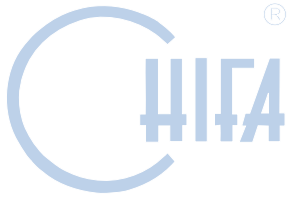


NARZĘDZIA KOSMETYCZNE
KOSMETIKINSTRUMENTE
COSMETIC INSTRUMENTS





- producent ponad 3.000 wzorów narzędzi medycznych o światowych parametrach jakościowych znajdujących zastosowanie w chirurgii ogólnej, kostnej, mikrochirurgii, stomatologii i weterynarii oraz szeregu narzędzi niemedycznych o szerokim zastosowaniu.

Firma zlokalizowana jest w Nowym Tomyślu i zatrudnia obecnie około 1000 osób.

Ponad 50 letnia praktyka w zakresie wytwarzania narzędzi medycznych, najnowsze technologie produkcji, staranna kontrola jakości gwarantują najwyższą jakość produkowanych wyrobów. W 1996 roku firma wdrożyła System Zapewnienia Jakości, który łączy standardy norm ISO 9001 oraz EN 46001. Chifa ma obecnie prawo umieszczania na swoich produktach znaku CE obok nazwy własnej. Chifa certyfikowana jest przez głównych i najbardziej wymagających firm w dziedzinie jakości - TUV Product Service GmbH.

Chifa powstała w 1945 roku w odpowiedzi na potrzeby krajowej służby zdrowia w zakresie narzędzi medycznych. Przedsiębiorstwo szybko utworzyło solidną podstawę, na której następował jego dalszy rozwój, rekrutując przy tym wysoko wykwalifikowanych pracowników technicznych i ekspertów.

Stworzono między innymi specjalny dział zajmujący się badaniami i rozwojem nowych produktów. W wyniku tego, w 1953 roku Chifa rozpoczęła sprzedaż eksportową, która zwiększała się stopniowo w przeciągu następnych 20 lat. Znaczący wzrost sprzedaży eksportowej nastąpił po zmianach politycznych i ekonomicznych, które miały miejsce w Polsce w 1989 roku.

Obecnie ponad 92% produkcji Chify jest eksportowane do ponad 40 krajów na świecie. Kluczowymi rynkami eksportowymi są: Japonia, Niemcy, USA. Produkty eksportowane są również do Wielkiej Brytanii, Francji, Włoch, Hiszpanii, Korei, Meksyku, Brazylii, Australii i wielu innych państw.





- a manufacturer of over 3.000 models of surgical instruments meeting the world quality parameters, dedicated for use in general surgery, bone surgery, microsurgery, dentistry, and veterinary, as well as a number of wideapplication non-medical instruments.

Today CHIFA employs about 1.000 people in its fully featured facility located in Nowy Tomyśl, Poland.

The highest quality of the manufactured products is guaranteed thanks to the over 50-year-long experience in production of surgical instruments, as well as to the newest production technologies, and careful quality control. In 1996 was introduced the Quality Assurance System, matching the standards of both ISO 9001 and EN 46001. Today CHIFA is legalized to put the CE mark together with its own identification on each product it manufactures. The leading and the most demanding Company, namely TÜV Product Service GmbH, Germany, certifies CHIFA in this field.

CHIFA was founded in 1945 to satisfy the needs of the Polish health care in the range of the medical instruments. The company rapidly formed a sound base on which to expand by recruiting qualified technicians and experts. Also, in order to do that, a specialized department dedicated to the R & D of new products has been formed. As a result, in 1953, CHIFA initiated export sales, which grew rapidly over the next twenty years.

A significant increase in export sales occurred after the political and economic changes in Poland, which took place in 1989.

Today, more than 92% of the CHIFA's production is exported to over 40 countries around the world. The key export markets are: Japan, Germany, USA. Other prominent markets include The United Kingdom, France, Italy, Spain, Korea, Mexico, Brazil, Australia, and many other countries.



- Hersteller von über 3.000 Modellen medizinischer Instrumente mit Weltqualitätsparametern , die in der Allgemeinchirurgie , Knochenchirurgie , Mikrochirurgie , Zahnmedizin und Veterinärmedizin angewandt werden , sowie einer Reihe nicht medizinischer Instrumente von breiter Anwendung.

Die Firma hat ihren Sitz in Nowy Tomyśl und beschäftigt z. Z. ca. 1000 Mitarbeiter.

Eine nahezu 50-jährige Praxis im Bereich der Produktion medizinischer Instrumente , eine ständige Verbesserung der Fertigungsverfahren , eine sorgfältige Qualitätskontrolle garantieren die höchste Qualität unserer Erzeugnisse . Im Jahre 1996 hat Chifa ein Qualitätssicherungssystem eingeführt , das die Standarts der Normen ISO 9001 und EN 46001 verbindet und sicherstellt . Chifa ist berechtigt ,an ihren Produkten neben dem Logo das CE- Zeichen anzubringen. Chifa wurde von TÜV Product Service GmbH zertifiziert .

Chifa wurde im Jahre 1945 gegründet zur Stillung der Bedürfnisse des polnischen Gesundheitswesens hinsichtlich der medizinischen Instrumente. Das Unternehmen hat sehr schnell eine solide Grundlage zur weiteren Entwicklung in den nächsten Jahren durch Einstellung des hochqualifizierten technischen und kaufmännischen Personals geschafft. Es wurde eine separate Abteilung aufgebaut, die für die Forschung und Entwicklung der neuen Instrumente zuständig war. Infolge dieser Aktivitäten begann Chifa seine Produkte im Ausland zu vertreiben . Im Laufe der nächsten 20 Jahre hat sich der Umsatz im Export stufenweise vergrößert. Eine wesentliche Steigerung des Exports ist nach der politischen und wirtschaftlichen Wende im Jahre 1989 eingetreten .

Zur Zeit wird 92% der gesamten Produktion in über 40 Länder der ganzen Welt exportiert. Die wichtigsten Absatzmärkte sind Japan , Deutschland , USA. Außerdem exportieren wir ebenfalls nach Großbritannien , Frankreich , Italien , Spanien , Korea , Mexiko , Brasilien , Australien und vielen anderen Ländern .



ZASADY POSTĘPOWANIA Z INSTRUMENTAMI



Wszystkie instrumenty przedstawione w katalogu wykonane są ze stali nierdzewnej, o ile nie zaznaczono inaczej. Rysunki przedstawione w katalogu wykonane są w skali 1/1 zdjęcia natomiast w skali 1/2, w przypadku innej skali wykonania zdjęcia skala ta podana jest obok zdjęcia.

1. Nowe instrumenty

Nowo zakupione instrumenty powinny zostać wyczyszczone, nasmarowane i poddane sterylizacji bezpośrednio przed użyciem.

2. Narzędzia zindywidualizowane

CHIFA może zaprojektować i wyprodukować narzędzia dostosowane do indywidualnych potrzeb lekarzy i pacjentów. Posiadane doświadczenie i wiedza zapewniają, że w ten sposób przygotowane narzędzia będą dokładnie odpowiadały oczekiwaniom naszych klientów. Nasi pracownicy będą współpracować z Państwem, aby dostosować produkty do waszych szczególnych potrzeb. Więcej informacji na ten temat możecie Państwo uzyskać w siedzibie firmy CHIFA dzwoniąc pod numer +48 61 44 20 230 lub +48 61 44 20 260

3. Utrzymywanie powierzchni

Instrumenty produkowane przez CHIFA wykonane są z odpornych na korozję specjalistycznych gatunków wysokiej klasy stali nierdzewnej pochodzącej z Niemiec, wybranych specjalnie pod kątem spełnienia zróżnicowanych wymogów w zakresie cięcia, zaciskania, retrakcji i dłutowania.

Specjalną właściwością tych gatunków stali jest to, że tworzą one pasywne warstwy na powierzchni instrumentów, które chronią przed korozją. Warstwy te działają jak niewidoczna patyna powodując iż z każdym użyciem i wyeksponowaniem na działanie powietrza instrumenty stają się coraz bardziej odporne na korozję.

Chociaż w procesie produkcji stosuje się wszelkie zabiegi mające na celu zapewnienie odporności na korozję prawdziwym kluczem do długiej żywotności narzędzi jest prawidłowa konserwacja. Jest to zadanie przeznaczone dla użytkownika, który musi we właściwy sposób dbać o swoje narzędzia. W pewnym sensie termin „stal nierdzewna” jest nieprawdziwy i nie można go traktować dosłownie. Jeżeli obchodzimy się ze stalą nierdzewną w niewłaściwy sposób może ona odbarwiać się i rdzewieć skracając okres eksploatacji narzędzia lub czyniąc go bezużytecznym. Wszystkie narzędzia powinny być traktowane z należytą ostrożnością podczas transportu, czyszczenia, konserwacji, sterylizacji oraz przechowywania. Jest to szczególnie istotne w odniesieniu do ostrzy, cienkich końcówek i innych delikatnych elementów. Instrumenty chirurgiczne ulegają korozji a ich działanie jest wadliwe kiedy mają one kontakt z agresywnymi substancjami, takimi jak kwasy czy agresywne środki czyszczące. Poniżej opisujemy zasady właściwego obchodzenia się z narzędziami chirurgicznymi.

3a. Transport i przechowywanie

Szczególne uwagę należy zwrócić na proces transportu narzędzi. Należy zabezpieczyć narzędzia w ten sposób aby nie stykały się i ocierały o siebie odkrytymi powierzchniami oraz zapewnić aby nie były źle poukładane jedno na drugim. Instrumenty powinny być składowane indywidualnie w swoich opakowaniach wysyłkowych. Jeżeli narzędzia przechowywane są w szufladzie należy zabezpieczyć ich końcówki/ czubki przy użyciu tkaniny, gazy lub specjalnej rurki.

Po całkowitym osuszeniu instrumentów należy umieścić je w suchym, czystym miejscu. Nie należy przechowywać ich w miejscach gdzie chemikalia mogą wydzielać opary o działaniu korozyjnym lub gdzie wahania temperatury i wilgotności mogą doprowadzić do skraplania się wilgoci na narzędziach.

3b. Właściwe używanie

Instrumenty są projektowane w określonym celu i powinny być używane zgodnie z przeznaczeniem. Nawet najtrwalszy instrument może zostać uszkodzony gdy jest niewłaściwie używany, np. gdy cążki do paznokci używa się do cięcia drutu. Używanie instrumentu w celach lub sposób inny niż wynikający z nazwy

i ogólnego przeznaczenia może spowodować jego uszkodzenie lub defekt, który może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci pacjenta.

Takie użytkowanie narzędzi powoduje unieważnienie gwarancji udzielanej przez CHIFA na swoje produkty.

3c. Czyszczenie

¹ *Woda a stal nierdzewna*

Zwyczajna woda z kranu zawiera minerały, które mogą powodować przebarwienia i rdzewienie instrumentów. Dlatego też zalecamy stosowanie wody destylowanej do czyszczenia, dezynfekcji, sterylizacji i płukania instrumentów. Aby uniknąć rdzewienia należy używać roztworu czyszczącego o pH zbliżonym do obojętnego (7).

¹ *Czyszczenie ultradźwiękowe*

Metoda ultradźwiękowa jest najbardziej skuteczną i wydajną metodą czyszczenia instrumentów chirurgicznych. Aby zwiększyć jej skuteczność należy najpierw oczyścić narzędzia ze wszystkich widocznych pozostałości przed umieszczeniem ich w urządzeniu ultradźwiękowym. Ponadto zalecamy przestrzeganie następujących zasad:

- Nie należy mieszać w tym samym cyklu narzędzi wykonanych ze stali nierdzewnej i stali węglowej pokrytej powłoką galwaniczną.
- Otworzyć wszystkie instrumenty tak aby umożliwić czyszczenie w okolicach zamków oraz zapadek.
- Unikać piętrzenia narzędzi jedno na drugim przy załadunku.
- Wyjąć i wypłukać instrumenty niezwłocznie po zakończeniu cyklu.
- Osuszyć instrumenty natychmiast po zakończeniu płukania i pozwolić im całkowicie wyschnąć na powietrzu.
- Nasmarować wszystkie ruchome elementy.

UWAGA – po czyszczeniu metodą ultradźwiękową należy dokonać starannej inspekcji instrumentów pod kątem ewentualnego obluźowania się ich części np. luźne śruby.

¹ *Ręczne czyszczenie i moczenie*

Jeżeli sprzęt do czyszczenia metodą ultradźwiękową nie jest dostępny należy bardzo starannie wyczyścić instrumenty. Szczególną uwagę należy zwrócić czyszcząc zamki, ząbki, zawiasy inne trudno dostępne obszary. Należy stosować szczotki nylonowe (nie stalowe) oraz ciepłe (nie gorące) roztwory czyszczące. Przygotowując roztwory należy przestrzegać instrukcji producenta. Należy pamiętać, aby zmieniać roztwór zgodnie z zaleceniami producenta.

Należy bardzo delikatnie obchodzić się z narzędziami aby nie uszkodzić ich delikatnych końcówek i mechanizmów. Jeżeli instrumenty miały kontakt z krwią, tkanką, solą fizjologiczną lub innymi substancjami obcymi należy je opłukać w ciepłej (nie gorącej) wodzie zanim substancje te zaschną na narzędziach. Po przepłukaniu zanurzyć narzędzia w roztworze czyszczącym i odkażającym.

Najlepsze efekty gwarantuje czyszczenie i płukanie natychmiast po każdorazowym użyciu. Zwłoka w oczyszczeniu narzędzi może spowodować przywieranie cząstek materii lub zasychanie wydzielin, które mogą stać się odporne na czyszczenie i w przyszłości utrudnić lub nawet uniemożliwić sterylizację.

Ponieważ wiele związków i substancji chemicznych działa na stal nierdzewną silnie korodująco, należy niezwłocznie opłukać i wysuszyć instrumenty na wypadek gdyby zostały one narażone na działanie jakichkolwiek potencjalnie szkodliwych substancji.

3d. Inspekcja

Przed każdym użyciem należy sprawdzić i przetestować instrument. Widoczne uszkodzenia, powstałe pęknięcia, zdeformowane komponenty lub tępe ostrza oznaczają, że instrument wymaga naprawy i nie wolno go stosować.

Sprawdzanie instrumentów

Najlepszym momentem dla dokonania przeglądu instrumentów jest okres po wyczyszczeniu, ostygnięciu i nasmarowaniu narzędzi.

Zabrania się używania uszkodzonych narzędzi. Nie należy nigdy usiłować naprawić instrumentu samodzielnie. Serwis i naprawy należy powierzać wyłącznie przeszkolonym i wykwalifikowanym pracownikom naszego autoryzowanego serwisu. Krótką charakterystykę programu regeneracji przedstawiamy w punkcie 5.

Dodatkowe pytania dotyczące napraw należy kierować do producenta pod następujący numer telefonu +48 61 44 20 431 lub e-mailem: regeneracja@chifa.com.pl

Przy dokonywaniu inspekcji należy zwrócić uwagę na:

¹ **Działanie** – cążki i nożyczki muszą ciąć i zamykać się gładko. Ich końcówki muszą się idealnie schodzić a zaciski powinny zamykać się prawidłowo.

¹ **Powierzchnie** – starannie obejrzeć powierzchnie szukając śladów odbarwień, pęknięć lub innych odstępstw. Najczęstszymi przyczynami odbarwień i rdzewienia są:

- Niewłaściwe czyszczenie.
- Jednoczesna sterylizacja instrumentów wykonanych ze stali nierdzewnej i instrumentów ze stali węglowej pokrytych powłoką chromową.

- Zanieczyszczenie wody.
- Nieodpowiednie lub niewłaściwe przygotowanie i stosowanie niewłaściwych środków czyszczących, dezynfekujących lub konserwujących.
- Nie przestrzeganie procedur operacyjnych czyszczenia i sterylizacji.

3e. Smarowanie

Po wyczyszczeniu instrumentu a przed sterylizacją w autoklawie należy nasmarować wszystkie ruchome części. Jeżeli instrument ma być sterylizowany parą zaleca się stosowanie autoryzowanego smaru rozpuszczalnego w wodzie (zgodnie z instrukcją użytkowania dołączoną do instrumentu).

4. Sterylizacja

Należy stosować zasady sterylizacji dopuszczone przez szczegółowe przepisy krajowe. Odpowiednie parametry dotyczące czasu sterylizacji, temperatury i ciśnienia należy zaczerpnąć z instrukcji producenta sprzętu do sterylizacji.

¹ *Smarowanie i sterylizacja w autoklawie*

Przed umieszczeniem ich w autoklawie wszystkie instrumenty muszą zostać odpowiednio oczyszczone. Następnie, ich ruchome elementy takie jak zamki czy zawiasy powinny zostać dobrze nasmarowane. Należy w tym celu stosować smary zalecane w instrukcji użytkowania załączanej do każdego instrumentu sprzedawanego przez CHIFA . Nie wolno stosować żadnych olejów przemysłowych. Zawsze sterylizować narzędzia w pozycji otwartej. Zaleca się, aby instrumenty zostały zawinięte w tkaninę a następnie umieszczone w pojemniku, lub aby położyć tkaninę na dnie pojemnika aby wchłaniała wilgoć. Tkanina powinna mieć obojętne pH (7) oraz nie posiadać żadnych pozostałości detergentów.

Przed użyciem należy pozostawić narzędzia, aby swobodnie ostygły do temperatury pokojowej.

Należy przestrzegać instrukcji producenta sprzętu do sterylizacji w zakresie obsługi i załadunku autoklawu parowego. Para musi mieć bezpośredni dostęp do wszystkich powierzchni sterylizowanych narzędzi, z uwzględnieniem powierzchni wewnętrznych, kanałów i przewodów.

5. Program regeneracji

W ramach tego programu dokonujemy naprawy i renowacji instrumentów CHIFA oraz instrumentów pochodzących od innych producentów. Nasze usługi obejmują: precyzyjne ostrzenie, regulację, wymianę końcówek i smarowanie.

Większość napraw wykonujemy w terminie 14 dni roboczych. Jeżeli konieczna jest natychmiastowa pomoc prosimy o wcześniejsze uprzedzenie nas telefonicznie i zwrócenie się z prośbą o przyspieszony termin naprawy .

W ramach tego programu, zgodnie z warunkami gwarancji udzielanymi przez CHIFA, każdy wadliwy instrument CHIFA objęty gwarancją, zostanie bezpłatnie wymieniony lub naprawiony. Wszystkie nasze naprawy serwisowe podlegają testom jakościowym i gwarantują prawidłowe wykonywanie przypisanych narzędziom funkcji.

Więcej informacji o naszym Programie Napraw Serwisowych a także listę aktualnych cen otrzymać można dzwoniąc pod numer +48 61 44 20 230/231/431 (sprzedaż krajowa) lub +48 61 44 20 260 (eksport)

Lista kontrolna obchodzenia się z narzędziami produkowanymi przez CHIFA

1. Płukać i moczyć zanieczyszczone narzędzia natychmiast po użyciu. Dokładnie oczyścić przed sterylizacją w autoklawie.
2. Podczas sterylizacji w autoklawie instrumenty powinny znajdować się w pozycji otwartej.
3. Nie układać narzędzi w stosy ani nie dopuścić, aby wzajemnie się dotykały.
4. Przestrzegać instrukcji producentów sprzętu i roztworów.
5. Przechowywać instrumenty odpowiednio nasmarowane.
6. Regularnie dokonywać inspekcji instrumentów.
7. W przypadku problemów na którymkolwiek z etapów konserwacji narzędzi należy skonsultować się z przedstawicielem CHIFA

6. Informacje dotyczące zamawiania

Proponujemy Państwu następujące formy zamówień:

1. Telefonicznie w siedzibie firmy pod następującymi numerami telefonów: +48 61 44 20 230/231.
Czekamy na Państwa telefony od poniedziałku do piątku w godzinach od 7.00 do 15.30.
2. Faksem – pod numerami +48 61 44 23 936 oraz +48 61 44 23 939. Numery te czynne są przez całą dobę – zapraszamy do kontaktu z nami.

3. Poczta – prosimy o wysłanie zamówienia na następujący adres: AESCULAP CHIFA SP. Z O.O. HNM
ul. Tysiąclecia 14, 64-300 Nowy Tomyśl
4. Postanowiliśmy również wykorzystać możliwości internetu, dlatego też istnieje możliwość składania zamówień bądź za pomocą naszej witryny internetowej: www.chifa.com.pl lub też wysyłając e-mail na poniższy adres skrzynki internetowej: hnm@chifa.com.pl

Instrumenty produkcji CHIFA są obecnie dostępne w 70 krajach na całym świecie. Aby skontaktować się z Przedstawicielem CHIFA obsługującym Państwa kraj proszę zadzwonić pod numer +48 61 44 20 260.

Przy zamawianiu, w celu uniknięcia pomyłek, należy podać numer katalogowy produktu CHIFA oraz jego opis.

Jeżeli macie Państwo jakiegokolwiek problemy dotyczące produktów lub usług firmy CHIFA prosimy o powiadomienie o tym swojego przedstawiciela lub o bezpośredni kontakt z firmą CHIFA pod numerem telefonu: +48 61 44 20 100. Z przyjemnością udzielimy wszystkich informacji.

W przypadku konieczności dokonania zwrotu instrumentu prosimy o kontakt ze swoim przedstawicielem lub bezpośrednio z centralą firmy pod numerem telefonu +48 61 44 20 100.

Gwarancja

CHIFA gwarantuje, że niniejszy instrument medyczny jest wolny od wszelkich defektów w materiale i wykonawstwie. Na wyprodukowane instrumenty standardowo CHIFA udziela 2 lat gwarancji, a na instrumenty z twardą wkładką 5 lat. Powyższa gwarancja zastępuje wszystkie inne gwarancje udzielane bezpośrednio i pośrednio, z uwzględnieniem gwarancji ogólnego przeznaczenia lub przydatności do konkretnego celu.

Gwarancje nie dotyczy tych własności instrumentów, które ulegają naturalnemu zużyciu podczas wykonywania przez nie funkcji do których zostały przeznaczone np. cięcie, chwytność itp. Stwierdzenie przydatności do użycia instrumentu medycznego do danej procedury chirurgicznej zależy od użytkownika. Chifa nie będzie ponosiła odpowiedzialności za przypadkowe lub celowe uszkodzenia wszelkiego rodzaju spowodowane przez jej narzędzia, włączając te, które zostały poddane jakimkolwiek modyfikacjom oraz ulepszeniom dokonywanym przez użytkownika, bez wiedzy CHIFY. Naprawa instrumentu przez podmioty inne niż autoryzowany serwis naprawczy CHIFA powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

Serwis i naprawa

Autoryzowany serwis CHIFA
Ul. Tysiąclecia 14
64-300 Nowy Tomyśl
www.chifa.com.pl
regeneracja@chifa.com.pl

Przy reklamacjach należy zawsze podawać numer faktury dotyczącej zakupu instrumentów oraz przysyłać opis problemu lub wady na piśmie.

Jesteśmy również otwarci na penetrację nowych rynków. Jeżeli jesteście Państwo zainteresowani dystrybucją narzędzi produkowanych przez CHIFA proszę o kontakt pod następujący numer telefonu +48 61 44 20 230 (sprzedaż krajowa) lub +48 61 44 20 260 (eksport) a z przyjemnością udzielimy wszystkich informacji na temat zasad współpracy, która mamy nadzieję okaże się owocna dla obu stron.

INSTRUMENTS TREATMENT RULES



All instruments presented in the catalogue are made of stainless steel, unless otherwise specified. The drawings presented in the catalogue are made to a 1/1 scale and the photographs are made to a 1/2 scale. If the photographs are made to a different scale it will be specified next to the photograph.

1. New Instruments

Newly purchased instruments must be cleaned, lubricated and sterilized in an autoclave directly before use.

2. Customized Instruments

CHIFA may design and manufacture instruments adapted to individual needs of doctors and patients. We have the necessary experience and knowledge as well as a quality system compliant with ISO 9001 and EN 46001 standards, which assure that customized instruments meet the requirements of our clients perfectly. Our employees will cooperate with you to match the products to your specific needs. Further information on this issue is available from CHIFA at the following phone number: +48 61 4420260.

3. Surface Maintenance

CHIFA surgical instruments are crafted from the finest German stainless steel. The steel has been specially selected to meet various requirements in the field of cutting, constricting, retracting and chiseling. A characteristic property of this type of steel is that it forms passive layers on the instrument's surface, providing protection against corrosion. These layers act as invisible patina and cause that with each application and exposure to air the instruments become more and more corrosion resistant.

Although the manufacturing process incorporates all treatments aimed at providing resistance to corrosion, the real key to the instruments' long service life lies in proper maintenance. It is the users' responsibility to take proper care of the instruments. In a sense, the term „stainless steel" is incorrect and thus cannot be treated literally. If we mistreat stainless steel it may lose its color and start to corrode reducing the instruments' service life or rendering it useless.

All the instruments should be treated with due care during transport, cleaning, maintenance, sterilization and storage. This is especially important with regard to blades, fine tips and other delicate elements. Surgical instruments undergo corrosion and their performance is defective when they come into contact with aggressive substances such as acids or aggressive detergents.

Below we present guidelines for proper treatment of surgical instruments.

3a. Transport and Storage

Special care should be rendered to instruments during transportation. One should protect that the instrument not to touch each other unprotected, are not badly stored one on the other etc.

Instruments should be stored separately in their own primary packing. If the instruments are kept in a drawer, their tips should be protected by means of cloth, gauze or a special tube.

After drying the instruments completely, place them in a dry and clean place. Do not store them in places where chemicals may emit corrosive fumes or where fluctuating temperature or humidity may cause vapor to condense on the instruments. Instruments should be stored in dry, clean and humidity-free areas.

3b. Proper Use

Instruments are designed for a specific purpose and should be used accordingly. Even the strongest instrument may be damaged if misused, e.g., when nail pliers are used for cutting wire. Using instruments for purposes or in a way differing from that resulting from the name and application may cause damage to the instruments or

defects which may lead to serious injury or even death of a patient. Such use of an instrument causes that the warranty given by CHIFA becomes void.

3c. Cleaning

1 Water and stainless steel

Ordinary tap water contains minerals which may cause decoloring and corrosion. Therefore, we recommend the use of distilled water for cleaning, disinfecting, sterilizing and rinsing instruments. In order to avoid corrosion use a cleaning solution with a near-neutral pH (7).

1 Ultrasound cleaning

The ultrasound method is the most effective and efficient method for cleaning surgical instruments. In order to raise the efficiency first clean the instruments off any visible residue before placing them in the ultrasonic cleaner. Moreover, we recommend the following rules specified below:

- Do not mix in one cycle instruments made of stainless steel and instruments made of carbon steel covered with a galvanizing layer.
- Open all the instruments so that locks and latches are accessible.
- Avoid stacking instruments one over the other during loading.
- Remove and rinse the instruments immediately after cycle end.
- Dry the instruments immediately after rinsing and leave them in open air to dry completely.
- Lubricate all movable parts.

ATTENTION- After ultrasound cleaning perform a careful inspection of the instruments in terms of potential loosening of particular parts, e.g., loose screws.

1 Manual cleaning and soaking

If ultrasound-cleaning equipment is not available, the instruments should be cleaned very carefully. Special attention should be paid to cleaning locks, teeth, hinges and other difficult to access areas. For cleaning use nylon (not steel) brushes and warm (not hot) cleaning solutions. Follow the manufacturer's instructions while preparing solutions. Change the solution in accordance with the manufacturer's recommendation.

Instruments should be treated with utmost care in order not to damage their delicate tips and mechanisms. If the instruments came into contact with blood, tissue, physiological saline or other foreign substances, they should be rinsed with warm (not hot) water before the substance dries up on the instruments. After rinsing, dip the instrument in a cleaning and disinfecting solution.

The best effects are achieved by cleaning and rinsing the instruments immediately after each application. Delayed cleaning may result in particles sticking to the instruments or secretions drying up making them resistant to cleaning, and in the future difficult or even impossible to sterilize.

Since many chemical compounds and substances have a strong corrosive effect on stainless steel, instruments should be immediately rinsed and dried if they were exposed to any potentially hazardous substances.

3d. Inspection

Before each application check and test the instruments. Visible defects, cracks, deformed elements or blunt blades indicate that the instruments require repair and must not be used.

Inspection of instruments:

The best time to check the condition of the instruments is after cleaning and lubrication, after they have cooled down.

The application of defective instruments is strictly forbidden. Never attempt to repair the instruments on your own. Servicing and repair work should be carried out exclusively by trained and qualified employees of our authorized service shop. Some details regarding newly implemented maintenance program please find enclosed in the point 5. Further questions concerning the repair should be reported to the manufacturer at following phone number +48 61 44 20 260 or alternatively at e-mail address: regeneracja@chifa.com.pl

Upon inspection pay attention to:

- 1 Performance- pliers, forceps and scissors must cut smoothly and close properly. Needle handles and clips must close properly and their tips must meet.
- 1 Surfaces- inspect the surface carefully in search for traces of decoloring, cracks or other irregularities. The most common reasons for decoloring and corrosion include:

- Improper cleaning
- Simultaneous sterilization of instruments made of stainless steel and carbon steel covered with a chromium plated.
- Water contamination.
- Inadequate or improper preparation and use of improper cleaning, disinfection or maintenance agents.
- Failure to observe operating procedures for cleaning and sterilization.

3e. Lubrication

After cleaning the instruments and prior to sterilization in an autoclave lubricate all movable parts. If the instruments are to be sterilized in vapor, the use of an authorized water-soluble lubricant is recommended (in accordance with the instructions attached to the instrument).

4. Sterilization

Sterilization guidelines compliant with the relevant national regulations should be adhered to. Proper parameters regarding the sterilization time, temperature and pressure should be taken from the instructions provided by the manufacturer of the sterilization equipment.

1 Lubrication and autoclave sterilization

All instruments must be properly cleaned before being placed in the autoclave. Next, their movable parts such as locks or hinges should be lubricated thoroughly. Use lubricants recommended in the user's manual enclosed with each sold CHIFA instrument. Do not use industrial oils. Always sterilize equipment in their open position. It is recommended to wrap the instruments in a cloth and then place them in the container or spread the cloth on the bottom of the container so that it absorbs humidity. The cloth should be of neutral pH (7) and free of any detergent residue. Before application, leave the instrument to cool down freely to room temperature. Follow the manufacturer's instructions on vapor autoclave operation and loading. Vapor must have free access to all instrument surfaces including inner surfaces, channels and cables.

5. Regeneration Program

Within this program we will repair and renovate CHIFA instruments and also instruments manufactured by other producers. Our services also include precise sharpening, adjustments, tip replacement and lubrication. The majority of services are performed within 14 working days. In case of emergency please contact us in advance to arrange a rush service.

Within this program and in line with CHIFA warranty each faulty CHIFA instrument covered by the warranty will be replaced or repaired free of charge. All our service repairs are subject to quality tests and assure correct performance of the functions assigned to specific instruments. You may receive more detailed information about our Service Repair Program and a current price list by calling us at: +48 61 4420100 or +48 61 4420260.

CHIFA Instruments Treatment Checklist

1. Rinse and soak contaminated instruments immediately after use. Clean thoroughly before sterilizing in an autoclave.
2. During autoclave sterilization instruments should be open.
3. Do not stack the instruments or allow them to come into contact with one another.
4. Follow the instructions provided by equipment and solution manufacturers.
5. Store the instruments properly lubricated.
6. Perform regular instrument inspections.
7. In case of any problems encountered at any stage of the maintenance process contact the CHIFA representative.

6. Ordering Information

We would like to offer you the following ordering possibilities:

1. On phone-at the following phone number: +48 61 44 20 260 We await your phone calls from 8.00 till 16.00 CET.
2. By fax-at the following numbers: +48 61 44 23 936 and +48 61 44 23 939 Numbers are in operation 24 hours a day.

3. By post-please send us an order at the following postal address: CHIFA SP. Z O.O. Export Departament
ul. Tysiąclecia 14, 64-300 Nowy Tomyśl
Poland
4. We also decided to take advantage of the internet, that's why there is also a possibility to supply an order by visiting our web page: www.chifa.com.pl or alternatively by sending us an e-mail address: piast.gorny@chifa.com.pl

Chifa surgical instruments are available in 70 countries worldwide. To get in touch with a CHIFA Representative responsible for your country please phone: +48 61 44 20 260.

Upon ordering, in order to avoid mistakes, please state the product catalogue code description.

Should you have any problems concerning CHIFA products or services please advise your representative of the problem or contact CHIFA directly at the following number: +48 61 20 260.

If you need to return the instruments please contact the representative responsible for your region or the company directly.

Warranty

CHIFA warrants that all its medical instruments are free from defects in material and workmanship. For standard instruments CHIFA grants a 2 year warranty and for hard-insert instruments- 5 years. This warranty supersedes all other warranties, expressed implied, including warranty for fitness for a particular use or purpose. The warranty does not apply to the properties of instruments, which may be used up during utilization like: cutting, clamping etc. The user must state the fitness of the medical instruments for a specific surgical procedure. CHIFA shall not be liable for incidental or deliberate damages of any kind caused by its instruments, including those, which were modified or improved by user without prior CHIFA agreement.

The warranty becomes void if repairs are performed by someone else than the authorized CHIFA service personnel.

Service and Repair

Authorized CHIFA Service

ul. Tysiąclecia 14

64-300 Nowy Tomyśl

Poland

While sending the return goods, please state the number of the invoice specifying the instruments were sent and provide a written description of the problem.

We are keen on extending the number of our customers and penetration of new markets. In case you are interested in distributing CHIFA products, or would you like to cooperate us on OEM-basis, please contact us at the following phone number: +48 61 44 20 260 or e-mail us at: piast.gorny@chifa.com.pl We will be happy to provide you with all necessary information concerning the possibility and conditions of cooperation, which I hope turn out to be fruitful for both sides.

UMGANG MIT INSTRUMENTEN



Alle im Katalog präsentierten Instrumente werden aus Nirostahl hergestellt, wenn nicht anders vermerkt ist. Die Zeichnungen im Katalog wurden im Maßstab 1/1 und die Fotos im Maßstab 1/2 erstellt; im Falle der Verwendung eines anderen Maßstabs bei Fotos wird es am Foto angegeben.

1. Neue Instrumente

Neu gekaufte Instrumente müssen direkt vor Gebrauch gereinigt, geölt und im Autoklav sterilisiert werden.

2. Instrumente auf individuelle Bestellung

CHIFA bietet Ihnen Instrumente an, die individuellen Bedürfnissen der Ärzte und der Patienten angepaßt sind. Wir haben Erfahrung und Wissen, bestätigt durch das den Normen ISO 9001 und EN 46001 entsprechende Qualitätssystem. Das Qualitätssystem gewährleistet, daß die Sonderinstrumente genau ihre Funktion entsprechend die Anforderungen unserer Kunden erfüllen. Unsere Mitarbeiter werden mit Ihnen eng zusammenarbeiten, damit unsere Produkte Ihren konkreten, individuellen Bedürfnissen nachkommen. Mehrere, detaillierte Informationen darüber erhalten Sie bei der Firma CHIFA direkt unter der Tel.Nummer +48 61 4420 260.

3. Pflege der Instrumentenoberfläche

Unsere chirurgischen Instrumente werden aus speziell gewählten, hochwertigen, korrosionsbeständigen und aus Deutschland stammenden Nirostahl gefertigt, damit sie die besonderen, differenzierten Anforderungen in solchen Bereichen wie Schneiden, Klemmen, Retraktion und Aufmeißelung erfüllen.

Eine besondere Eigenschaft dieser Stahlsorten ist, daß sie passive, vor Korrosion schützende Schichten auf der Instrumentenoberfläche bilden. Die Schichten wirken wie eine unsichtbare Patina; dies hat zur Folge, daß jeder Gebrauch und jeder Kontakt mit der atmosphärischen Luft die Instrumente korrosionsbeständiger macht.

Obwohl im Produktionsverfahren alle die Korrosionsbeständigkeit sichernde Prozesse ausgeführt werden, ist die richtige Wartung und Pflege der Schlüssel zur Sicherung einer langen Lebensdauer der Instrumente. Es ist die Aufgabe des Benutzers, die Instrumente richtig zu pflegen. In einem gewissen Sinne ist der Begriff „nichtrostend“ trügerisch und darf nicht wörtlich genommen werden. Wenn wir Nirostahl-Instrumente nicht richtig behandeln, können diese verfärben und rosten und damit ihre erwartete Lebensdauer verkürzen.

Jedes Instrument sollte während des Transportes, der Reinigung, der Wartung, der Sterilisation und während der Aufbewahrung vorsichtig behandelt werden. Besonders wichtig ist es im Falle der Instrumente mit scharfen Klingen, dünnen Spitzen und anderen feinen Elementen. Chirurgische Instrumente korrodieren und ihre Funktion wird mangelhaft, wenn sie mit aggressiven Substanzen wie Säuren oder aggressive Reinigungsmittel Kontakt haben.

Hiermit beschreiben wir die Grundregeln der richtigen Pflege von chirurgischen Instrumenten.

3a. Transport und Aufbewahrung

Die Instrumente sollen in einem sauberen, trockenen und von der Feuchtigkeit freien Platz aufbewahrt werden. Sie sollen auch individuell, in ihren Versandverpackungen aufbewahrt werden. Wenn die Instrumente in einer Schublade aufbewahrt werden, so sind ihre Spitzen-Arbeitsenden mit einem Stück Gewebe oder Mull bzw. mit einer Schutzhülle zu schützen.

Nach der vollständigen Trocknung der Instrumente sind sie in einem trockenen und sauberen Platz zu legen. Sie dürfen nicht dort aufbewahrt werden, wo es Chemikaliendünste mit Korrosionswirkung geben kann oder in den Räumlichkeiten, in denen Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen zu einer Feuchtigkeitskondensation auf den Instrumentenoberflächen führen könnten.

3b. Richtige Handhabung

Die Instrumente werden zu einem bestimmten Zweck entworfen und sollten zu diesem Zweck verwendet werden. Auch das stärkste Instrument kann beschädigt werden, wenn es nicht richtig gehandhabt wird, wenn z.B. die Nagelzange zum Drahtschneiden benutzt wird. Andere als in der Benennung enthalten ist oder nicht sachgemäße Verwendung der Instrumente kann zu ihrer Beschädigung führen oder einen Defekt zur

Folge haben, der zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tode des Patienten führen kann. Eine unsachgemäße Handhabung der Instrumente hat auch zur Folge, dass die von Chifa erteilte Garantie ausser Kraft gesetzt wird.

3c. Reinigung

1 Wasser und Nirostahl

Das Leitungswasser enthält Mineralstoffe, die Verfärbung und Rost hervorrufen können. Daher empfehlen wir zur Reinigung, Desinfektion, Sterilisation und Spülung der Instrumente die Verwendung von destilliertem Wasser. Um das Abrosten zu vermeiden, ist eine Reinigungslösung von einem annähernd indifferenten pH (7) zu verwenden.

1 Ultraschallreinigung

Die Ultraschallmethode ist die effektivste und leistungsfähigste Methode der Reinigung von chirurgischen Instrumenten. Um ihre Effektivität zu steigern, sind alle sichtbaren Überreste auf den Instrumenten vor der Einlage der Instrumente in das Ultraschallgerät zu beseitigen. Außerdem empfehlen wir Ihnen, folgende Anweisungen zu beachten:

- Die Instrumente aus Nirostahl und aus Kohlenstoffstahl mit galvanischem Überzug sollen nicht gemeinsam in einem Zyklus gereinigt werden.
- Die Instrumente sind zu öffnen, so daß alle Schlussteile und Sperren zugänglich sind.
- Beim Beladen des Gerätes ist die Stauung der Instrumente übereinander zu vermeiden.
- Unverzüglich nach Abschluß des Zyklus sind die Instrumente aus dem Gerät herauszunehmen und zu spülen.
- Nach dem Spülen sind die Instrumente unverzüglich zu trocknen, anschließend lassen Sie die Instrumente in der atmosphärischen Luft vollständig austrocknen.
- Alle beweglichen Elemente müssen eingeeölt werden.

ACHTUNG! Nach der Ultraschallreinigung ist eine sorgfältige Prüfung der Instrumente hinsichtlich der eventuellen Lockerung ihrer Bestandteile z.B. Schrauben vorzunehmen.

1 Manuelle Reinigung und Spülung

Soweit die Geräte zur Ultraschallreinigung nicht zur Verfügung stehen, sind die Instrumente sehr sorgfältig zu reinigen. Besondere Aufmerksamkeit ist den Schlussteilen, Zähnchen, Scharnieren und anderen schwer zugänglichen Bereichen zu widmen. Es sind Nylon-Bürsten (keine Stahlbürsten) und warme (nicht heiße) Reinigungslösungen zu verwenden. Bei der Vorbereitung der Lösungen sind die Anweisungen des Herstellers zu beachten. Die Lösung ist gemäß der Anweisung des Herstellers zu wechseln.

Die Instrumente sind sehr behutsam zu behandeln, damit ihre feinen Spitzen und Mechanismen nicht beschädigt werden. Soweit die Instrumente mit Blut, Gewebe, physiologischem Salz oder anderen Fremdstoffen Kontakt hatten, sind sie im warmen (nicht heißen) Wasser zu spülen, bevor sie auf den Instrumenten eingetrocknet sind. Nach dem Spülen sind die Instrumente in der Reinigungs- und Desinfektionslösung einzutauchen.

Beste Ergebnisse erreichen Sie, wenn Sie die Instrumente nach jedem Gebrauch sofort reinigen und spülen. Eine Verzögerung bei der Reinigung kann zur Folge haben, daß die Materialteilchen an Instrumenten haften bleiben oder daß die Sekretstoffe eintrocknen und gegen Reinigung resistent werden und in Zukunft die Sterilisation erschweren oder sogar unmöglich machen.

Da viele chemischen Zusammensetzung und Substanzen auf Nirostahl stark korrodierend einwirken, sind die Instrumente nach einem Kontakt mit jeglichen, potenziell schädlichen Substanzen unverzüglich zu spülen und zu trocknen.

3d. Inspektion

Vor jedem Gebrauch sind die Instrumente zu prüfen und zu testen. Sichtbare Beschädigungen, entstandene Risse, verunstaltete Bestandteile und stumpfe Schneiden bedeuten, daß die Instrumente einer Reparatur bedürfen und nicht zu verwenden sind.

Prüfung der Instrumente:

Der beste Zeitpunkt zur Inspektion der Instrumente ist die Zeit nach der Reinigung und Schmierung der Instrumente und nach ihrer Abkühlung.

Beschädigte Instrumente dürfen nicht eingesetzt werden. Man soll nicht versuchen, die Instrumente selbständig zu reparieren. Die Wartung und die Reparaturen der Instrumente sind ausschließlich durch ausgebildete und qualifizierte Mitarbeiter des autorisierten CHIFA-Technischen Service vorzunehmen. Details bezüglich des neuen Reparaturprogramms finden Sie im Punkt 5. Weitere Reparatur betreffende Fragen sind direkt an den Hersteller telefonisch +48 61 44 20 260 oder per e-mail regeneracja@chifa.com.pl zu stellen.

Bei der Inspektion ist die Aufmerksamkeit insbesondere folgenden Fragen zu widmen:

- 1*** Funktion-Zangen und Scheren müssen glatt schneiden und richtig schließen. Nadelhalter und Klemmen müssen richtig schließen und ihre Endungen müssen ideal aufeinanderkommen.
- 1*** Oberflächen - die Oberflächen sind sorgfältig auf Verfärbung, Risse und andere Unregelmäßigkeiten zu prüfen. Die am häufigsten vorkommenden Ursachen der Verfärbung und des Rostes sind:

- nicht geeignete Reinigung
- gleichzeitige Sterilisation der Instrumenten aus Nirostahl und der Instrumente aus Kohlenstoffstahl mit Chromüberzug
- Wasserverschmutzung
- nicht geeignete oder nicht korrekte Vorbereitung oder Anwendung von nicht geeigneten Reinigungs-, Desinfektions- oder Konservierungslösungen
- Nichtbeachtung der Vorgangsvorgaben betreffend Reinigung und Sterilisation.

3e. Schmieren

Nach der Reinigung der Instrumente und vor der Sterilisation im Autoklav sind alle beweglichen Teile einzuölen. Soweit die Instrumente mit Dampf sterilisiert werden sollen, sind die wasserlöslichen autorisierten Schmierstoffe zu verwenden (entsprechend der den Instrumenten beigelegten Gebrauchsanweisung).

4. Sterilisation

Es sind die in dem jeweiligen Land geltenden Rechtsvorschriften über die Sterilisation zu beachten. Entsprechende Parameter über die Zeit der Sterilisation, die Temperatur und den Druck sind der Gebrauchsanweisung des Herstellers des Sterilisationsgerätes zu entnehmen.

¹ Schmieren und Sterilisation im Autoklav.

Alle Instrumente müssen vor der Einlage in den Autoklav entsprechend gereinigt werden. Anschließend sollten die beweglichen Elemente wie Schlussteile oder Scharniere gut eingeölt werden. Zu diesem Zweck sind die Schmierstoffe, die in der Gebrauchsanweisung der von CHIFA hergestellten Instrumente empfohlen werden, anzuwenden. Es dürfen keine Industrieöle verwendet werden. Die Instrumente sollen immer im geöffneten Zustand sterilisiert werden. Wir empfehlen, daß die Instrumente in ein Stück Gewebe eingewickelt und erst dann in den Behälter eingelegt werden oder, daß ein Stück Gewebe unten im Behälter liegt, um Feuchtigkeit aufzunehmen. Das Gewebe sollte den indifferenten pH (7) und keine Überreste von Detergenzien haben.

Vor Gebrauch müssen wir eine bestimmte Zeit abwarten, damit die Instrumente auf die normale Zimmertemperatur erkalten können.

Die Gebrauchsanweisung des Herstellers des Sterilisationsgerätes ist bei der Bedienung und beim Beladen des Dampfautoklavs unbedingt zu beachten. Der Dampf muß direkten Zugang zu allen Oberflächen der zu sterilisierenden Instrumente haben, unter Berücksichtigung der inneren Oberflächen, Kanäle und Leitungen.

5.Reparaturprogramm

Im Rahmen dieses Programms reparieren und rennovieren wir CHIFA- Instrumente wie auch die Instrumente, die von anderen Hersteller gefertigt wurden. Wir bieten auch folgende Dienstleistungen an: präzises Schärfen, Regulierung, Austausch der Endungen und Schmieren.

Die meisten Reparaturen werden innerhalb von 14 Werktagen ausgeführt. Soweit Sie unsere Hilfe sofort brauchen, rufen Sie uns bitte an und wir vereinbaren einen schnelleren Reparaturtermin.

Im Rahmen dieses Programms und entsprechend unseren Garantiebedingungen wird jedes mangelhaftes Instrument, das die Garantie von CHIFA hat, kostenlos ausgetauscht oder repariert. Alle Service-Reparaturen unterliegen strengen Qualitätskontrollen und gewährleisten richtige Erfüllung der den Instrumenten vorgeschriebenen Funktionen.

Weitere Information über unser Programm der Service-Reparaturen, sowie eine aktuelle Preisliste erhalten Sie, wenn Sie uns unter folgenden Tel.Nummern anrufen: +48 61 4420 260.

Checkliste des Umgangs mit den von CHIFA hergestellten Instrumenten

1. Die verschmutzten Instrumente sind sofort nach Gebrauch zu spülen und einzuweichen. Die Instrumente sind vor der Sterilisation im Autoklav zu reinigen.
2. Während der Sterilisation im Autoklav müssen die Instrumente im geöffneten Zustand sein.
3. Die Instrumente dürfen weder aufeinander liegen noch sich gegenseitig berühren.
4. Die Gebrauchsanweisungen der Hersteller von Geräten und Lösungen sind unbedingt zu beachten.
5. Die Instrumente sind entsprechend eingeölt aufzubewahren.
6. Die Inspektion der Instrumente ist regelmäßig vorzunehmen.
7. Soweit bei der Wartung und Pflege der Instrumente Probleme auftreten, ist mit dem CHIFA-Vertreter Kontakt aufzunehmen.

6. Information über die Bestellungsweise

Die durch CHIFA produzierten Instrumente können wie folgt bestellt werden.

1. Telefonisch-unter folgenden Telefonnummer: +48 61 44 20 260 Wir erwarten Ihre Anrufe von 8.00 bis 16.00 Uhr.
2. Per Fax-unten folgenden Faxnummern: +48 61 23 936 oder +48 61 44 23 939. Diese Nummern stehen 24 Stunden zur Verfügung Ihnen.
3. Per Post-bitte schicken Sie Bestellung an die folgende Adresse: CHIFA SP Z O O Exportabteilung
ul. Tysiaciecia 14, 64-300 Nowy Tomysl Polen

4. Wir haben uns auch für die Internetmöglichkeiten geöffnet. Sie können die Bestellung über unsere web page: www.chifa.com.pl erledigen oder an uns ein E-mail an die folgende Adresse schicken:

piast.gorny@chifa.com.pl

Die Instrumente von CHIFA werden zur Zeit in über 70 Ländern der Welt verkauft. Wenn Sie Kontakt mit dem Ihr Land betreuenden Vertreter aufnehmen wollen, rufen Sie uns bitte unter der Tel.Nummer +48 61 4420 260 an.

Um bei der Bestellung die Mißverständnisse zu vermeiden, ist die Artikel Nummer, sowie die Produktbenennung anzugeben.

Sollten Sie ein Problem mit dem Produkt oder der Leistung von CHIFA haben, benachrichtigen Sie bitte unseren Vertreter oder auch unser Haus CHIFA direkt unter der Nummer +48 61 4420 100.

Wenn Sie die Instrumente zurückgeben müssen, nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem zuständigen Vertreter oder direkt mit dem Haus CHIFA auf.

Gewährleistung

CHIFA gewährleistet, daß ihre medizinischen Instrumente frei von jeglichen Material- und Fertigungsfehlern sind. CHIFA erteilt standardmäßig für alle von ihr hergestellten Instrumente eine 2-jährige Garantie und für die Instrumente, die mit einem Hartmetall-Plättchen ausgestattet sind, eine 5-jährige Garantie. Diese Garantie ersetzt alle anderen Garantien, die direkt oder indirekt erteilt werden, unter Berücksichtigung der Garantie der allgemeinen Verwendung oder der Eignung für konkrete Zwecke.

Die Garantie betrifft nicht diese Instrumentenfunktionen, die durch den normalen Verschleiss bestimmter Instrumententeile im Laufe der Zeit verschlechtert oder unwirksam werden wie z.B. das Schneiden oder das Fassen.. Die Feststellung der Eignung einzelner medizinischer Instrumente für den jeweiligen chirurgischen Ablauf hängt vom Benutzer ab. CHIFA haftet nicht für zufällige oder absichtliche Beschädigungen jeglicher Art., sowie für Modifikationen und Verbesserungen jeglicher Art., die vom Benutzer vorgenommen werden, ohne darüber Chifa zu informieren. Eine Reparatur der Instrumente, die ausserhalb des autorisierten CHIFA-Technischen Service ausgeführt wird, hat ebenfalls zur Folge, daß die Gültigkeit dieser Garantie außer Kraft gesetzt wird.

Service und Reparatur

Autorisierter CHIFA-Technischer Service

ul. Tysiąclecia 14

64-300 Nowy Tomyśl

Polen

Bitte geben Sie immer die Nummer der Einkaufsrechnung für die Instrumente an und übersenden Sie uns schriftlich die Problembeschreibung.

Wir konzentrieren uns auf der Eroberung der neuen Absatzmärkte. Wenn Sie am Verkauf der CHIFA-Instrumente Interesse oder Mitwirkung auf der OEM-Ebene haben, rufen Sie uns an (+48 61 44 20 260). oder schicken Sie uns ein E-mail an: piast.gorny@chifa.com.pl Mit Vergrügen werden wir Ihnen unsere Voraussetzungen für solch eine Zusammenarbeit mitteilen. Hoffentlich wird diese Zusammenarbeit für beide Seiten erfolgreich sein.



1/1



608101
MO-009-090-PMS
9 cm, 3 1/2"

proste
gerade
straight



608103
MO-009-090-ZMS
9 cm, 3 1/2"

odgięte
gebogen
curved



1/1



608107
MO-009-100-ZMS
10 cm, 4"

odgięte
gebogen
curved



1/1



608111
MO-009-110-ZMS
11 cm, 4 3/8"

odgięte
gebogen
curved



608117
MO-010-095-PMS
9,5 cm, 3 3/4"

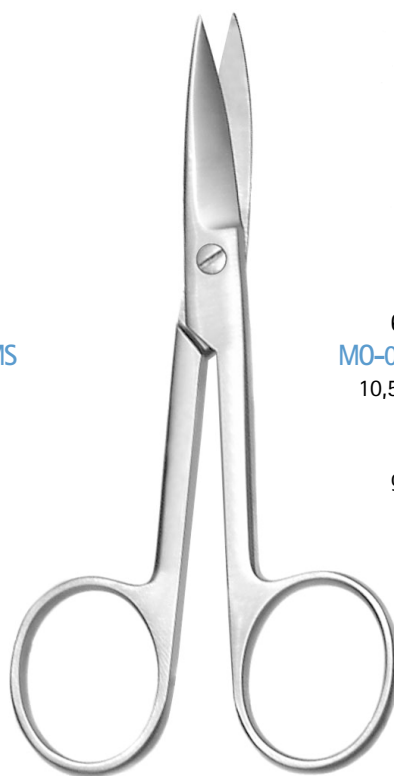
proste
gerade
straight

1/1



608119
MO-010-095-ZMS
9,5 cm, 3 3/4"

odgięte
gebogen
curved



608123
MO-010-105-ZMS
10,5 cm, 4 1/4"

odgięte
gebogen
curved

1/1



9139
NP-037-110-ZMK

BEEBE
11 cm, 4 3/8"

odgięte
gebogen
curved



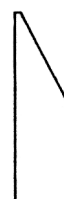
1/1



8131
MO-012-120-PMS
12 cm, 4 3/4"
wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide

1/1

Cążki do paznokci z pilnikiem
Nagelzangen mit Feile
Nail cutters with file



608158
MO-029-120-PMS
12 cm, 4 3/4"

1/1

Cążki do wrastających paznokci
Eckenzange für eingewachsene Nägel
Cutter for ingrowing nails



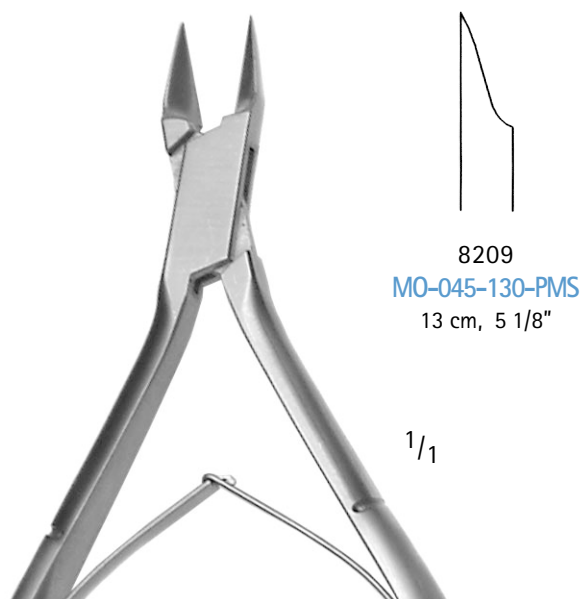
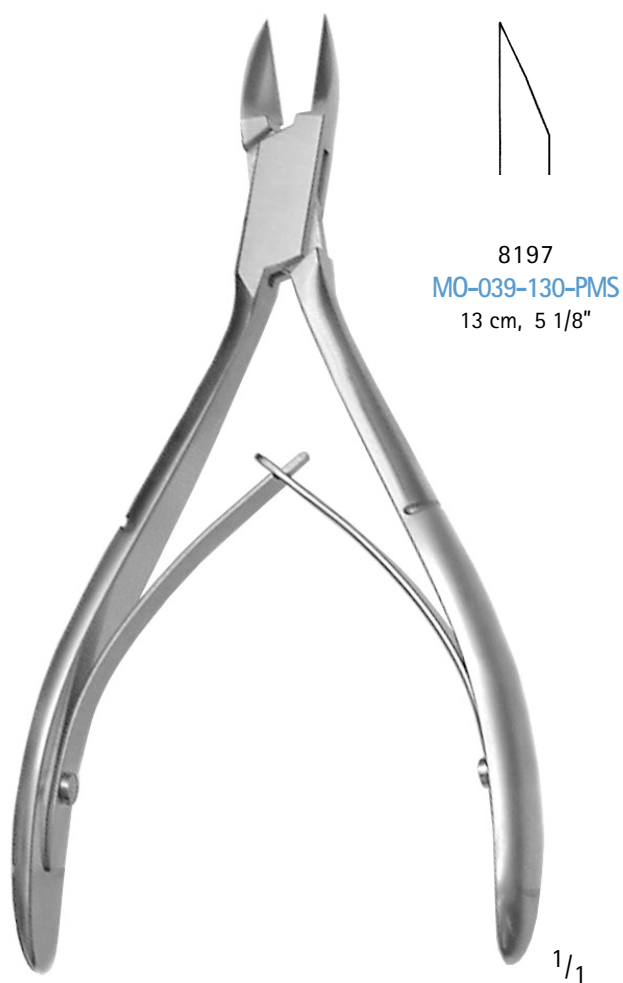
8195
MO-038-160-PMS
16 cm, 6 1/4"

1/1



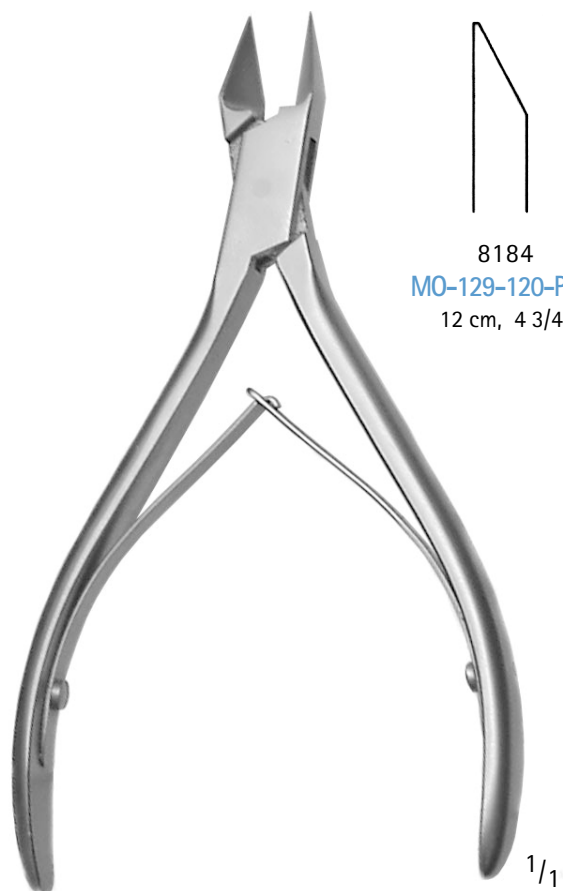
8194
MO-037-130-PMS
13 cm, 5 1/8"

1/1





8228
MO-047-115-PMS
11,5 cm, 4 1/2"



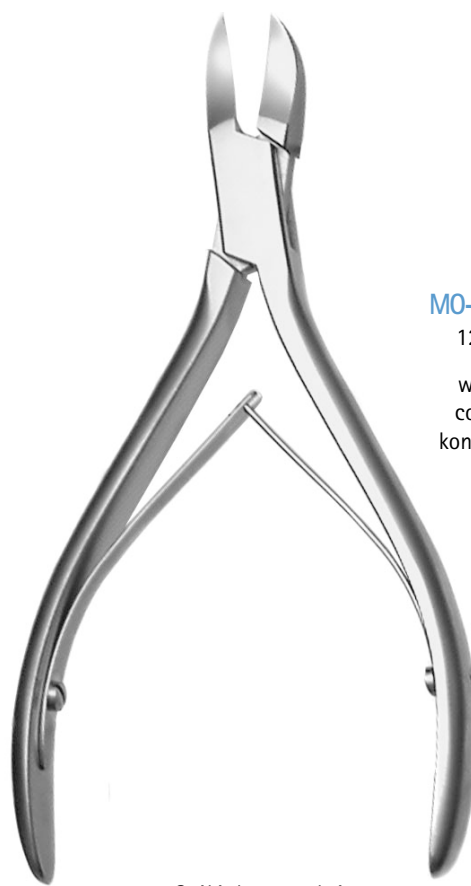
8184
MO-129-120-PMK
12 cm, 4 3/4"



8206
MO-042-115-PMS
11,5 cm, 4 1/2"

Cążki do paznokci
Nagelzangen
Nail cutters

1/1



608180
MO-112-120-PMS
12 cm, 4 3/4"

wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide

Cążki do paznokci
Nagelzangen
Nail cutters

1/1



8207
MO-044-110-PMS
11 cm, 4 3/8"

Cążki do skórek
Nagelhautzange
Agnail cutters

1/1



wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide

1/1

608171
MO-201-120-PMS
12 cm, 4 3/4"

obrotowa sprężyna
drehbare Feder
rotatory spring



wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide

1/1

608173
MO-203-130-PMS
13 cm, 5 1/8"

obrotowa sprężyna
drehbare Feder
rotatory spring



608210
MO-447-130-PMS
13 cm, 5 1/8"



1/1

Cążki do skórek
Nagel hautschere
Agnail cutters

obrotowa sprężyna
drehbare Feder
rotatory spring



8222
MO-448-100-PMS
10 cm, 4"

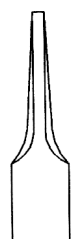


1/1

Cążki do paznokci model delikatny
Nagelzangen
Nail cutters

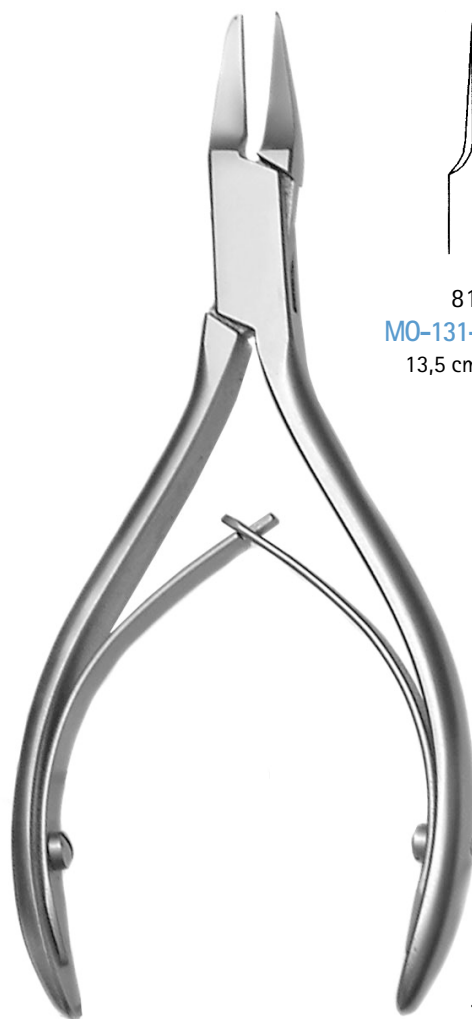
obrotowe sprężynki
drehbare Federn
rotatory spring

wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide



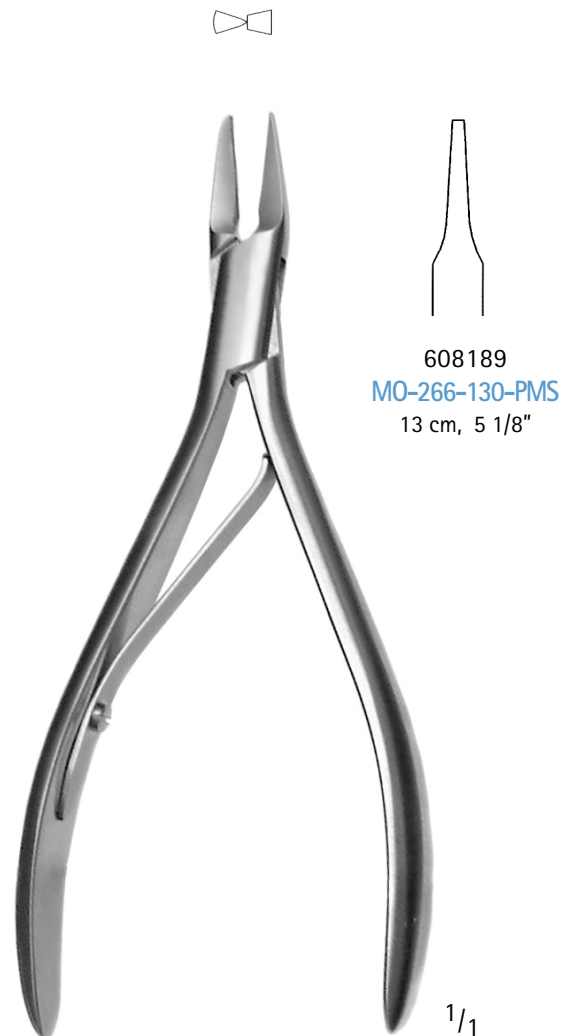
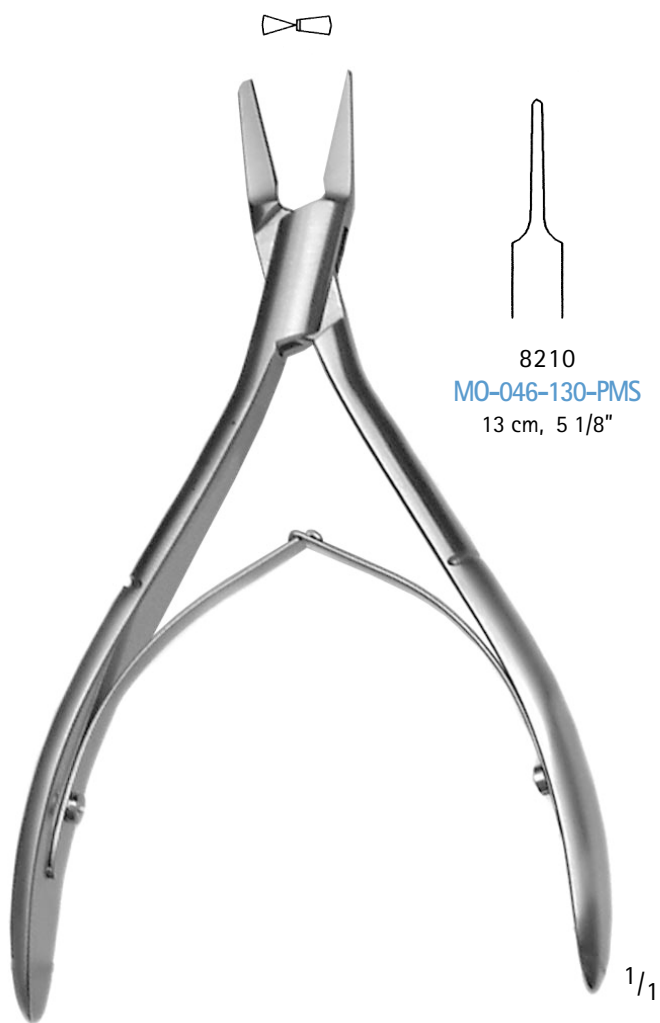
8166
MO-031-135-PMK
13,5 cm, 5 1/4"

1/1



8186
MO-131-135-PMK
13,5 cm, 5 1/4"

1/1





608196
MO-478-130-PMS
13 cm, 5 1/8"

1/1

Model wyszczuplony - ostry
faines, scharfes Model
delicate and especially sharp pattern

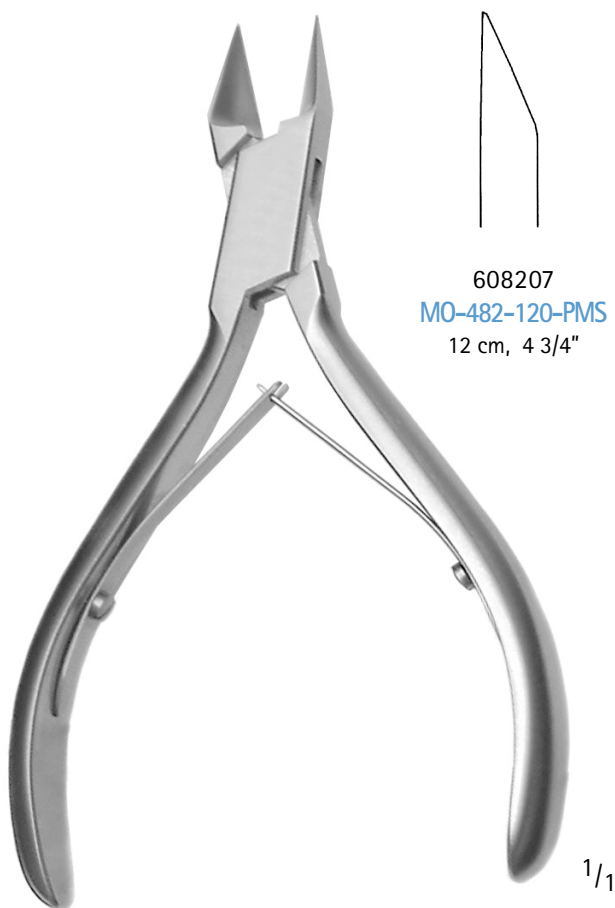
obrotowa sprężyna
drehbare Feder
rotatory spring



608203
MO-479-130-PMS
13 cm, 5 1/8"

1/1

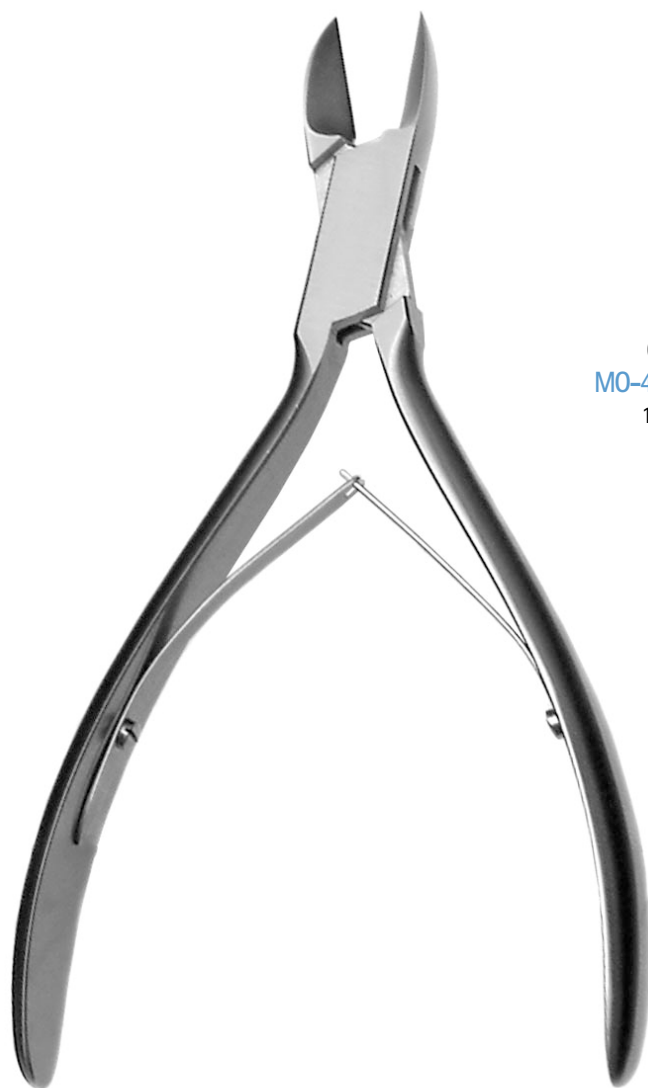
obrotowa sprężyna
drehbare Feder
rotatory spring



obrotowe sprężyny
drehbare Federn
rotatory springs



obrotowa sprężyna
drehbare Feder
rotatory spring



608204
MO-480-150-PMS
15 cm, 6"

1/1

obrotowe sprężyny
drehbare Federn
rotatory springs



608208
MO-483-130-PMS
13 cm, 5 1/8"

1/1

Cążki do wrastających paznokci
Eckenzange für weiche Nägel Hornhaut Schwielen
Cutters for ingrowing nails

obrotowa sprężyna
drehbare Federn
rotatory springs



608129
MO-011-135-PMS
13,5 cm, 5 1/4"

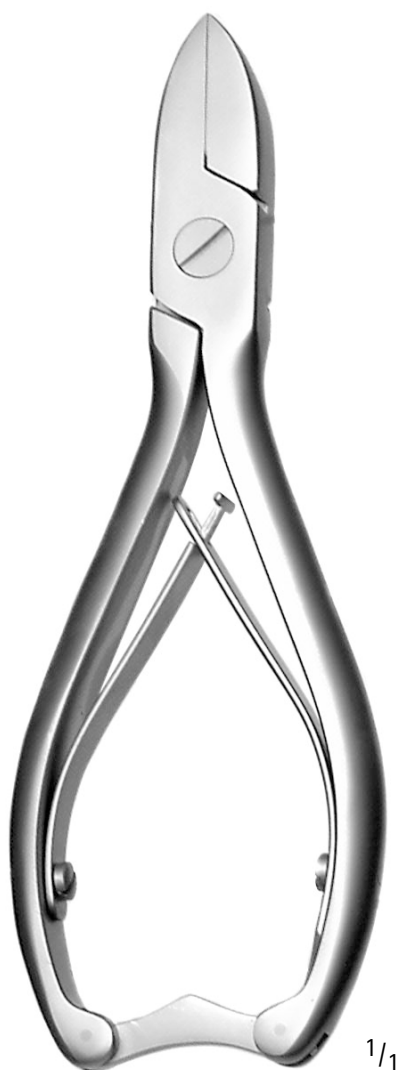
wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide

1/1



8174
MO-223-130-PMS
13 cm, 5 1/8"

1/1



8137
MO-013-140-PMK
14 cm, 5 1/2"



608140
MO-014-140-PMS
14 cm, 5 1/2"

wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide



1/1

Mocny model
Starkes Model
Heavy Pattern



608147
MO-017-140-PMS
14 cm, 5 1/2"

wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide



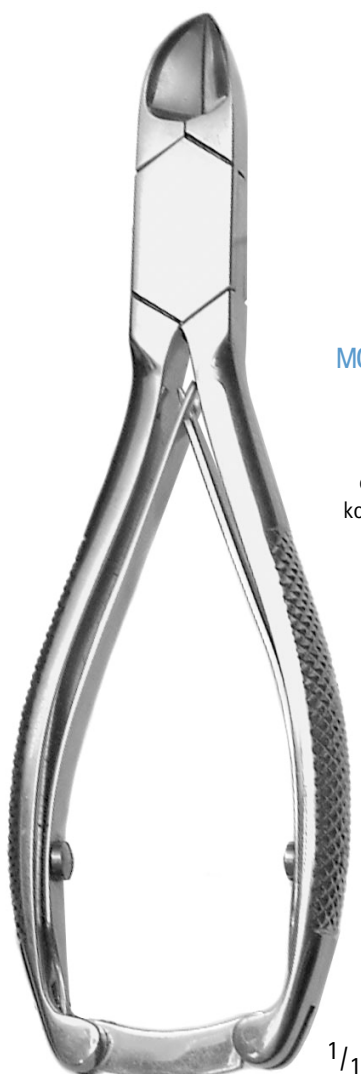
8169
MO-033-140-PB
14 cm, 5 1/2"

wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide



8174
MO-034-140-PB
14 cm, 5 1/2"

wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide



8155
MO-027-140-PMK

14 cm, 5 1/2"

wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide

1/1



8173
MO-028-140-PMS

14 cm, 5 1/2"



1/1



wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide

1/1

608187
MO-210-135-PMS
13,5 cm, 5 1/4"

Cięcie czołowe
Kopfschneider
Headcut /paar-pair/



wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide

1/1

8196
MO-211-135-PMS
13,5 cm, 5 1/4"



608176
MO-241-120-PMS
12 cm, 4 3/4"

wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide



1/1



608178
MO-243-135-PMS
13,5 cm, 5 1/4"

wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide



1/1



8162
MO-023-155-PMS
15,5 cm, 6 1/8"

1/1



608151
MO-024-155-PMS
15,5 cm, 6 1/8"

wklęsłe ostrze
concave blade
konkave Schneide



1/1

Bardzo mocny model
z przekładnią odpowiednią dla twardych paznokci

Besonders starkes Modell geeignet für die stärksten
Nägel mit Übersetzung

Especially strong pattern with barrel spring suitable
for the strongest nails



8161
MO-030-140-PMS
14 cm, 5 1/2"

1/1

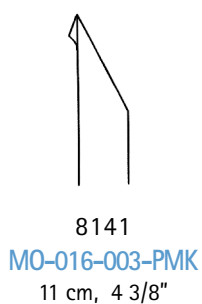


9184
ST-101-160-PMS
15 cm, 6"

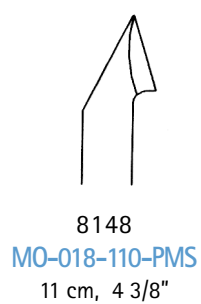
1/1

Kleszcze do zdejmowania paznokci
nail removal cutters
Nagelextraktionszange

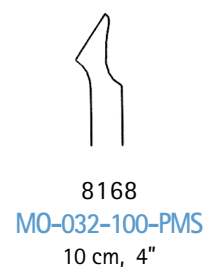
Skrobaczka
Raspatorium
Raspatory



1/1



1/1



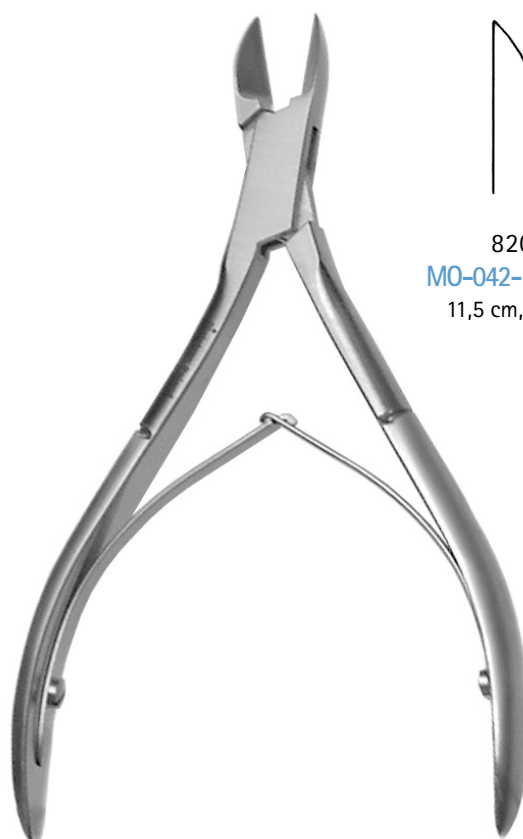
1/1



8189
MO-036-100-PMS
10 cm, 4"

1/1

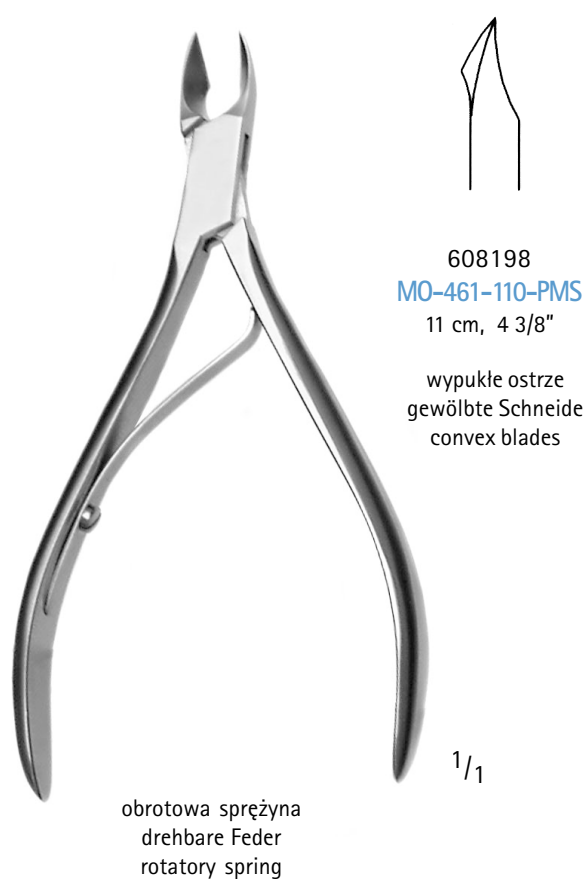
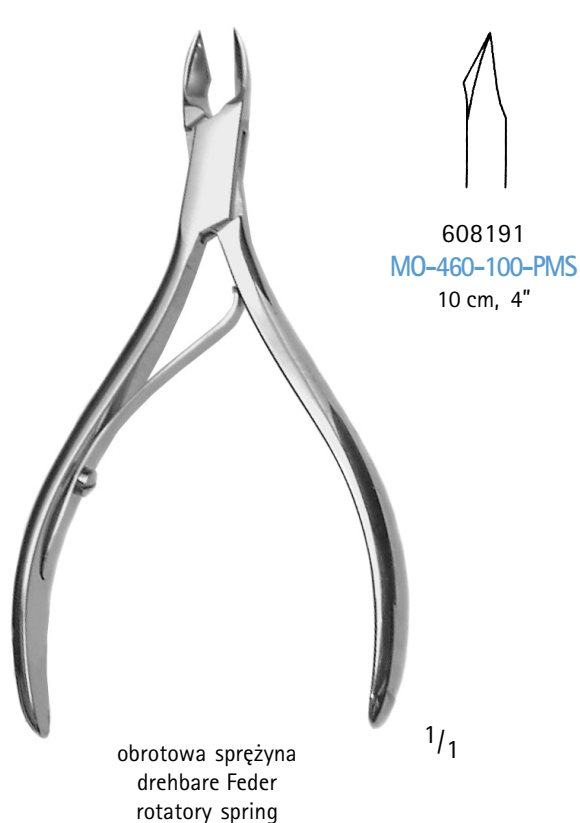
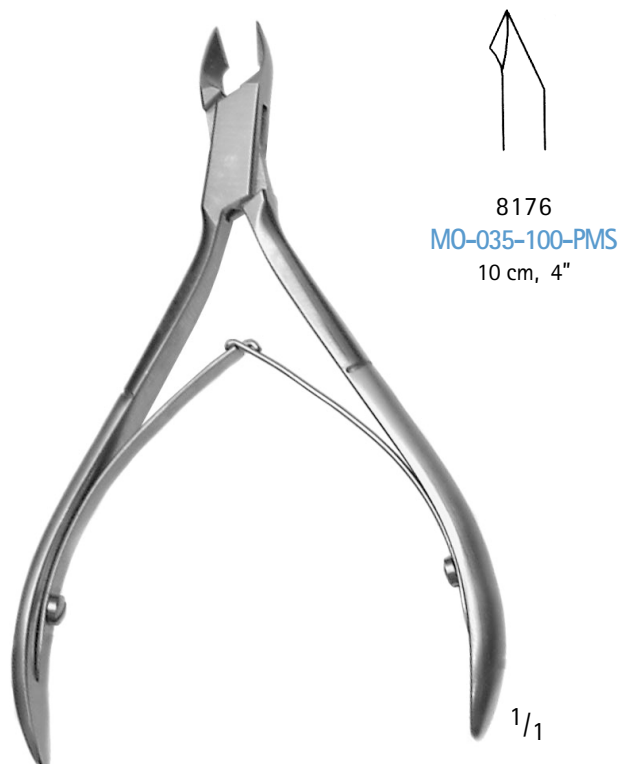
Cążki do skórek
Nagelhautzangen
Cuticle nippers



8206
MO-042-115-PMS
11,5 cm, 4 1/2"

1/1

Cążki do paznokci
Nagelzangen
Nail cutters





968207
MO-470-100-PMS
10 cm, 4"

Wyszczuplony model
Feines Modell
Fine pattern

1/1

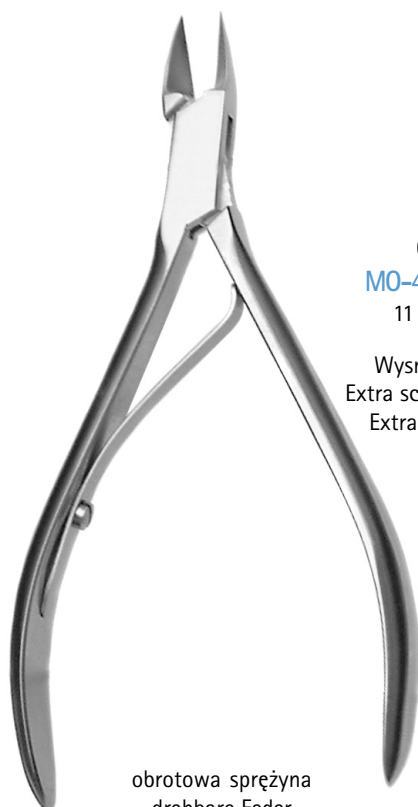
obrotowa sprężyna
drehbare Feder
rotatory spring



608195
MO-475-110-PMS
11 cm, 4 3/8"

1/1

obrotowa sprężyna
drehbare Feder
rotatory spring



608206
MO-476-110-PMS
11 cm, 4 3/8"
Wysmukły model
Extra schlankes Modell
Extra fine pattern

1/1

obrotowa sprężyna
drehbare Feder
rotatory spring

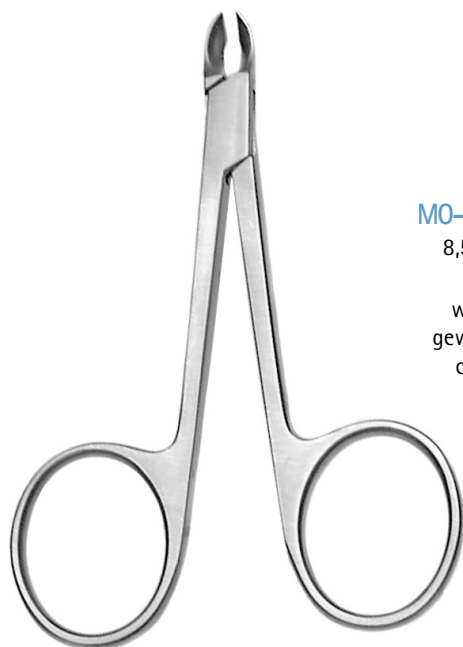


608199
MO-477-110-PMS
11 cm, 4 3/8"

1/1

Wyszczuplony model
Feines Modell
Fine pattern

obrotowa sprężyna
drehbare Feder
rotatory spring



608179
MO-440-085-PMS
8,5 cm, 3 1/2"

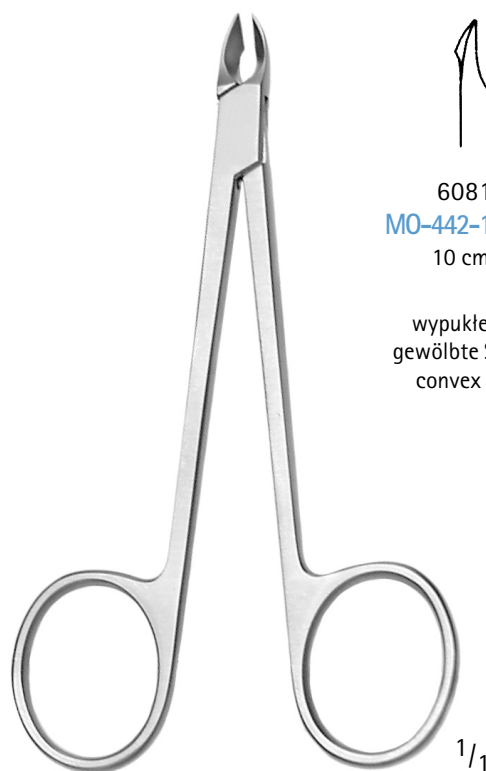
wypukłe ostrze
gewölbte Schneide
convex blades

1/1



608201
MO-441-080-PMS
8 cm, 3 1/4"

1/1



608194
MO-442-100-PMS
10 cm, 4"

wypukłe ostrze
gewölbte Schneide
convex blades

1/1



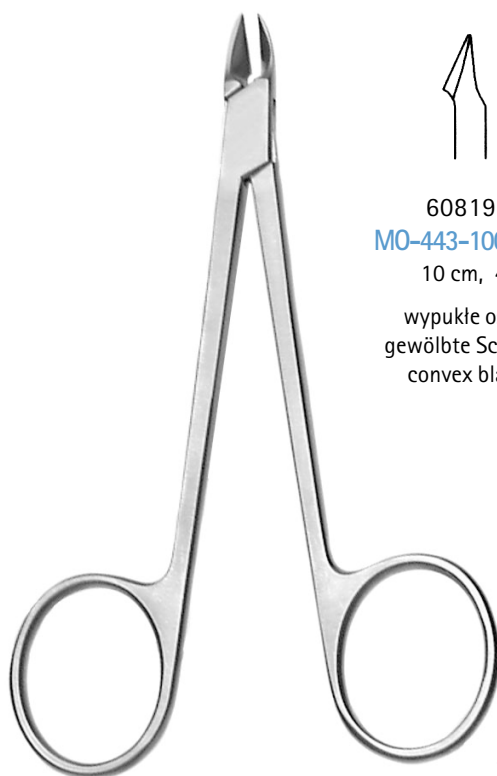
608190
MO-445-100-PMS
10 cm, 4"

1/1



608209
MO-446-100-PMS
10 cm, 4"

1/1



608197
MO-443-100-PMS
10 cm, 4"

wypukłe ostrze
gewölbte Schneide
convex blades

1/1



8073
MO-002-000-PB

1. Nożyczki do paznokci MO-010-095-ZB
2. Cążki do skórek MO-460-100-PB
3. Pilnik U-707 A
4. Pinceta U-708 A
5. Futerał U-706 F

1. Nagelschere MO-010-095-ZB
2. Nagel - hautschere MO-460-100-PB
3. Feile U-707 A
4. Pinzette U-708 A
5. Futteral U-706 F

1. Nail scissors MO-010-095-ZB
2. Agnail cutters MO-460-100-PB
3. File U-707 A
4. Tweezer U-708 A
5. Case U-706 F

8070
MO-001-000-PB

1. Nożyczki do paznokci MO-010-095-ZB
2. Pilnik U-707 A
3. Pinceta U-708 A
4. Futerał U-706 E

1. Nagelschere MO-010-095-ZB
2. Feile U-707 A
3. Pinzette U-708 A
4. Futteral U-706 E

1. Nail scissors MO-010-095-ZB
2. File U-707 A
3. Tweezer U-708 A
4. Case U-706 E





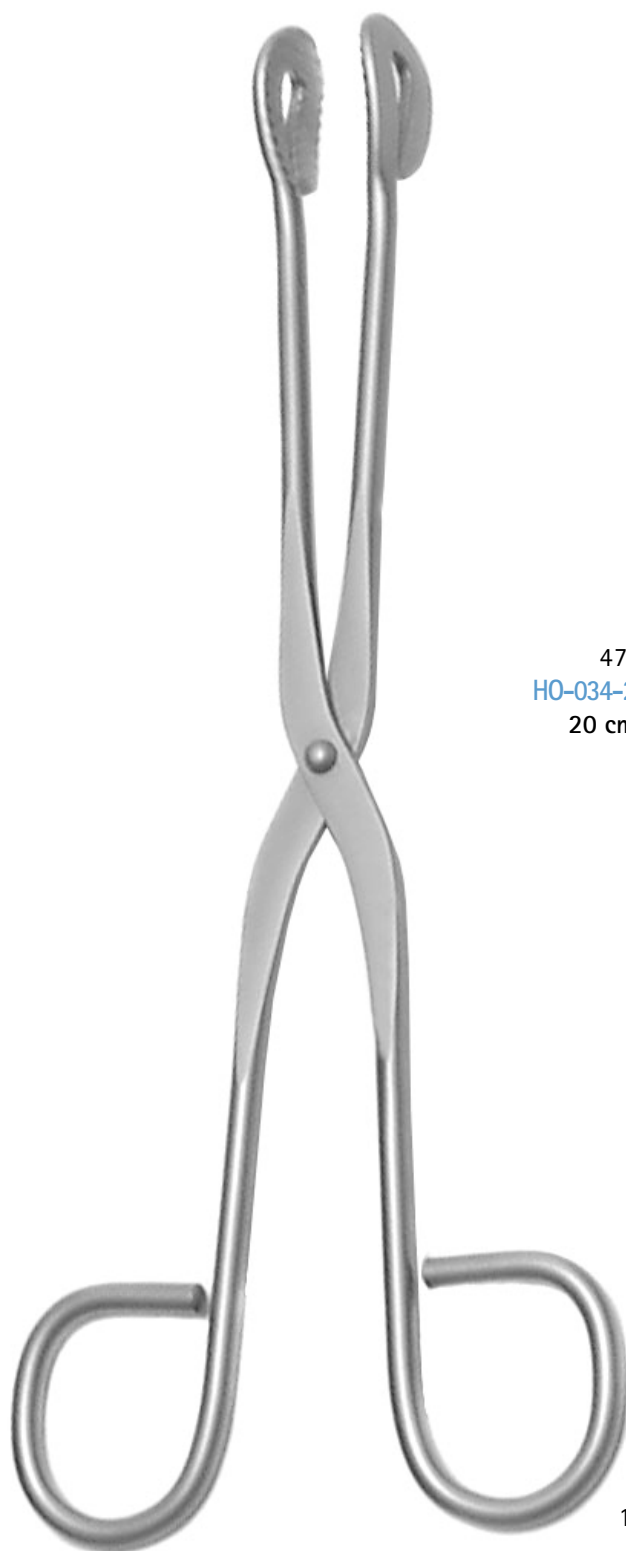
8081

MO-005-000-PB

1. Nożyczki do paznokci MO-010-095-ZB
2. Nożyczki do skórek NO-051-110-ZB
3. Futerał U-706 G

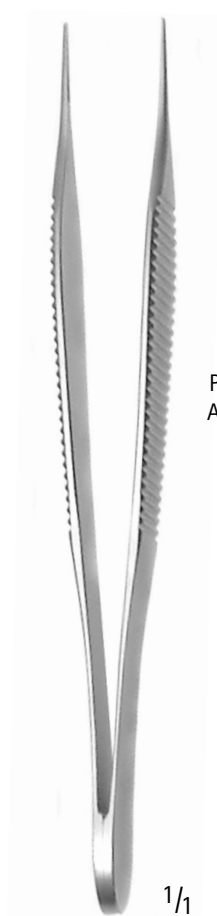
1. Nagelschere MO-010-095-ZB
2. Nagel - hautschere NO-051-110-ZB
3. Futteral U-706 G

1. Nail scissors MO-010-095-ZB
2. Agnail cutters NO-051-110-ZB
3. Case U-706 G



4711
HO-034-200-PMK
20 cm, 8"

1/1



1/1

ADSON



56567

PO-066-005-PMK

12 cm, 4 3/4"

Pinceta anatomiczna
Anatomische Pinzette
Anatomic forceps



1/1



56120

PO-013-012-ZMK

12,5 cm, 5"



604301

HO-010-105-PMK

10,5 cm, 4 1/4"

Pinceta do usuwania zrogowaceń,
części paznokci oraz ciał obcych

Zur Entfernung von Hornhaut-
Nagelteilen und Fremdkörper

For removing hornifications,
nailsparts and foreign body



1/1

HUNTER



1/1



PO-080-090-PMK

56580

8,5 cm, 3 3/8"

Pinceta depilacyjna
Splitterpinzette
Epilating forceps



7001

NO-050-110-PMK



7003

NO-050-110-ZMK

końce ostre
spitz
sharp



7005

NO-051-110-PMK



7007

NO-051-110-ZMK

końce ostre
spitz
sharp



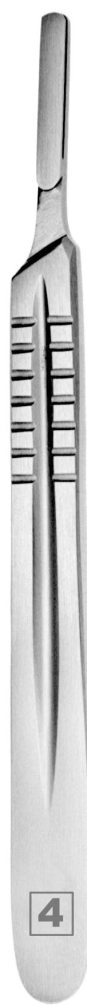
Model delikatny
Feines Model
Delicate pattern



1/1

3513
TH-095-003-PMK
12 cm, 4 3/4"

3530
TH-195-003-PMK
Z podziałką
mit Skala
with scale



1/1

3519
TH-096-004-PMK
13 cm, 5 1/8"

3538
TH-196-004-PMK
Z podziałką
mit Skala
with scale



1/1

3525
TH-097-003-PMK
16 cm, 6 1/4"

3541
TH-197-003-PMK
Z podziałką
mit Skala
with scale

Orthonyxie



LISTER

Nożyczki do materiałów opatrunkowych
Verbandschere
Dressing scissors



4001

NH-074-145-PMK

14,5 cm, 5 3/4"

1/1



391

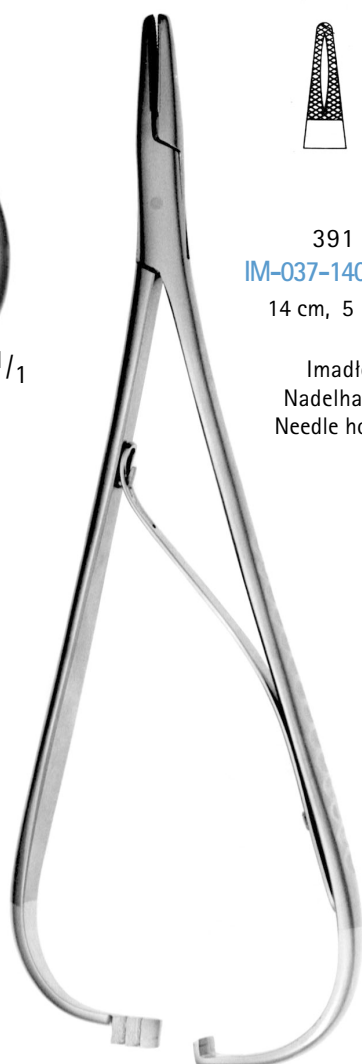
IM-037-140-PMS

14 cm, 5 1/2"

Imadło
Nadelhalter
Needle holder

1/1

MATHIEU



8878

KP-078-165-PB

16,5 cm, 6 1/2"

Kleszcze do ligatury
Ligaturehalter
Ligature forceps

1/1

KORKHAUS



8840
KP-040-150-PT
15 cm, 6"

do twardego drutu max. \varnothing 1,0 mm
für harten Draht bis 1,0 mm \varnothing
for hard wire up to 1,0 mm \varnothing

9167
KP-340-150-PT
15 cm, 6"

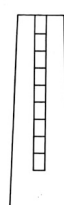
do miękkiego drutu max. \varnothing 1,5 mm
für weichen Draht max 1,5 mm \varnothing
for soft wire max 1,5 mm \varnothing



9072
KP-940-150-PZT
15 cm, 6"

do twardego drutu max. \varnothing 1,0 mm
für harten Draht bis 1,0 mm \varnothing
for hard wire up to 1,0 mm diam

z twardą wkładką
mit Hartmetallplättchen
with tungsten carbide inserts

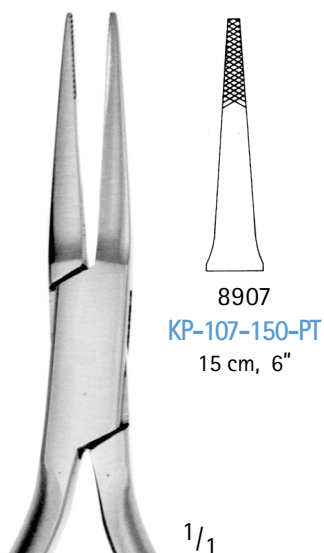
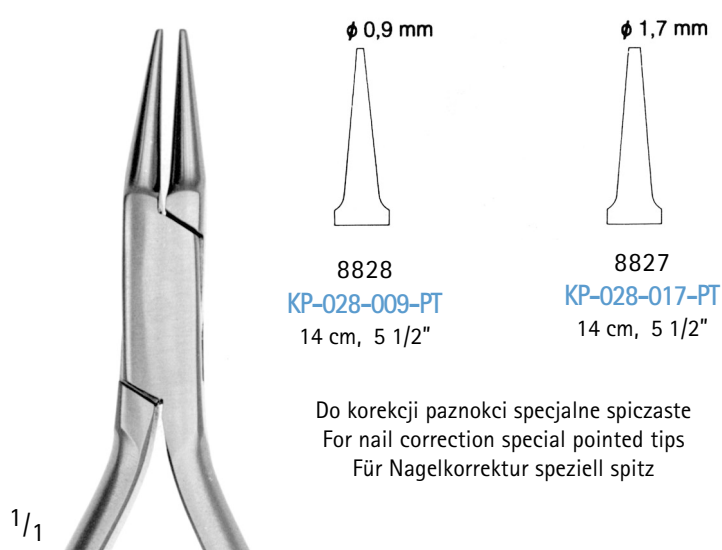
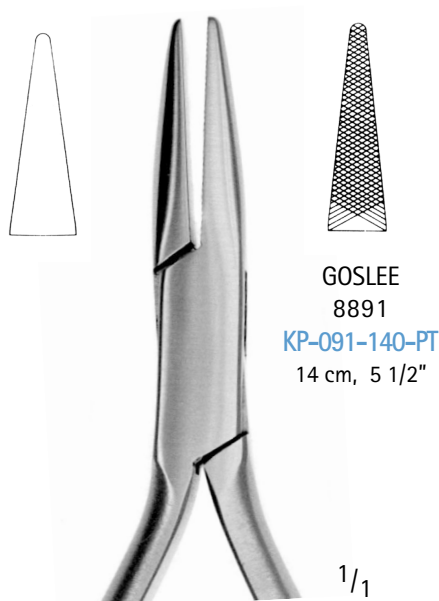


8810
KP-010-140-PT
14 cm, 5 1/2"

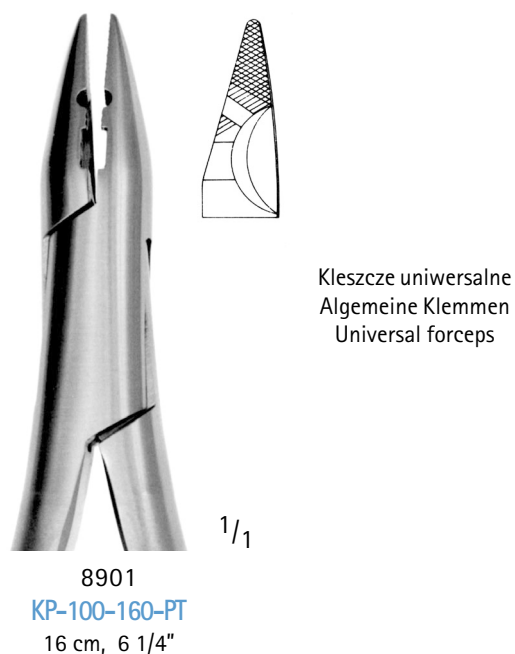


RADING

7-stopniowe kleszcze do gięcia drutu
Siebenstufen-Biegezange
7-steps wire forming forceps



Do korekcji paznokci
For nail correction
Für Nagelkorrektur



do twardego drutu max. Ø 1,0 mm
für harten Draht bis 1,0 mm Ø
for hard wire up to 1,0 mm diam



9835
NF-001-160-PMK
16 cm, 6 1/4"



9892
NF-004-140-PMK
14 cm, 5 1/2"



9839
NF-002-190-PN
19 cm, 7 1/2"

9915
NF-004-140-PZMK
14 cm, 5 1/2"
Złocene ucha
Gold plated rings
Vergoldete Ringe

9925
NF-004-160-PZMK
16 cm, 6 1/4"
Złocene ucha
Gold plated rings
Vergoldete Ringe

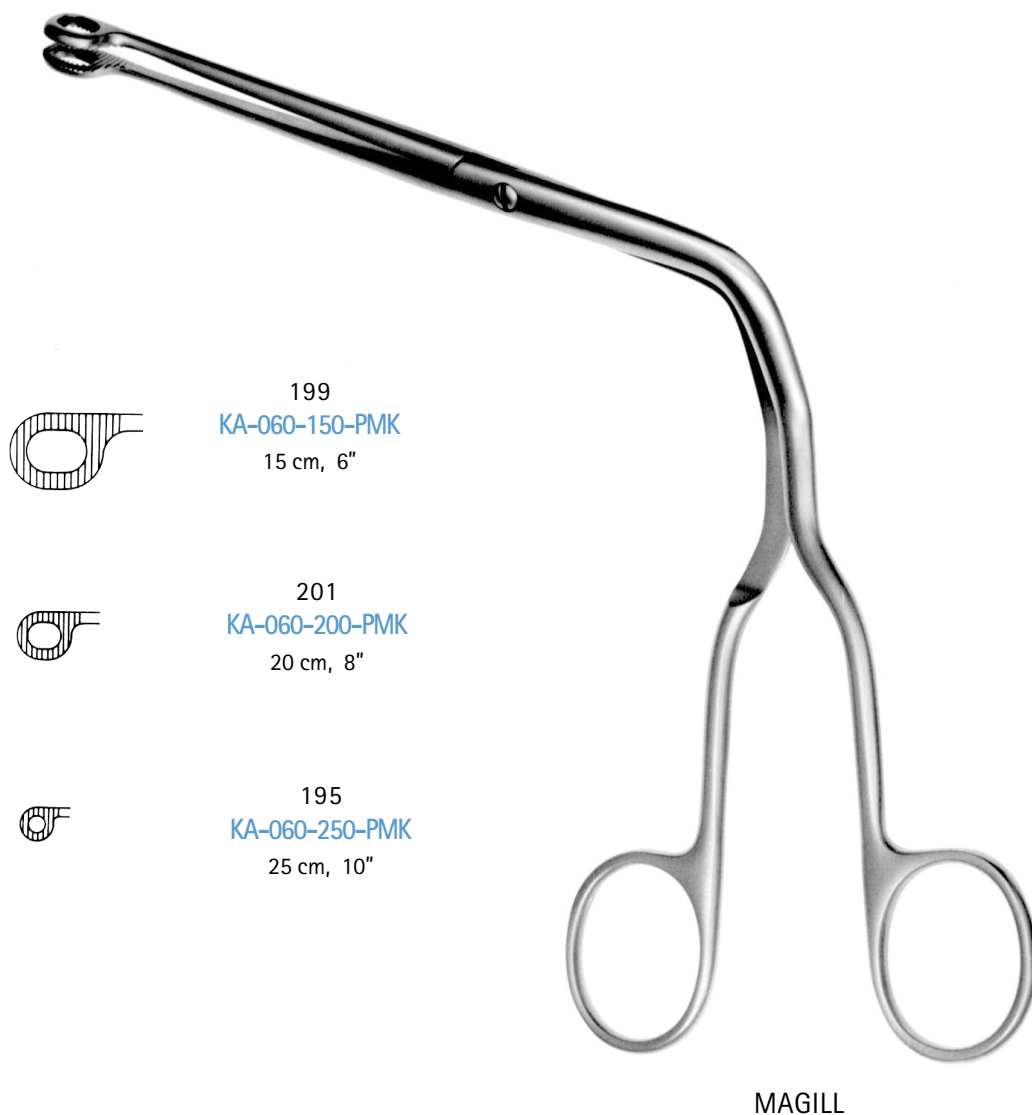


181
KA-050-140-PMK
14 cm, 5 1/2"



183
KA-051-170-PMK
17 cm, 6 3/4"

COLLIN



SPIS TREŚCI
INHALTSVERZEICHNIS
INDEX

HO-010-105-PMK	604301	32	MO-112-120-PMS	608180	7
HO-034-200-PMK	4711	31	MO-129-120-PMK	8184	6
IM-037-140-PMS	391	35	MO-131-135-PMK	8186	10
KA-050-140-PMK	181	39	MO-201-120-PMS	608171	8
KA-051-170-PMK	183	39	MO-203-130-PMS	608173	8
KA-060-150-PMK	199	40	MO-210-135-PMS	608187	19
KA-060-200-PMK	201	40	MO-211-135-PMS	8196	19
KA-060-250-PMK	195	40	MO-223-130-PMS	8171	15
KP-010-140-PT	8810	36	MO-241-120-PMS	608176	20
KP-028-009-PT	8828	37	MO-243-135-PMS	608178	20
KP-028-017-PT	8827	37	MO-266-130-PMS	608189	11
KP-040-150-PT	8840	36	MO-440-085-PMS	608179	27
KP-078-165-PB	8878	35	MO-441-080-PMS	608201	27
KP-091-140-PT	8891	37	MO-442-100-PMS	608194	27
KP-100-160-PT	8901	37	MO-443-100-PMS	608197	28
KP-107-150-PT	8907	37	MO-445-100-PMS	608190	28
KP-340-150-PT	9167	36	MO-446-100-PMS	608209	28
KP-940-150-PT	9072	36	MO-447-130-PMS	608210	9
MO-001-000-PB	8070	29	MO-448-100-PMS	8222	9
MO-002-000-PB	8073	29	MO-460-100-PMS	608191	25
MO-005-000-PB	8081	30	MO-461-110-PMS	608198	25
MO-009-090-PMS	608101	1	MO-465-110-PMS	8199	25
MO-009-090-ZMS	608103	1	MO-470-100-PMS	968207	26
MO-009-100-ZMS	608107	1	MO-475-110-PMS	608195	26
MO-009-110-ZMS	608111	1	MO-476-110-PMS	608206	26
MO-010-095-PMS	608117	2	MO-477-110-PMS	608199	26
MO-010-095-ZMS	608119	2	MO-478-130-PMS	608196	12
MO-010-105-ZMS	608123	2	MO-479-130-PMS	608203	12
MO-011-135-PMS	608129	15	MO-480-150-PMS	608204	14
MO-012-120-PMS	8131	3	MO-481-115-PMS	608205	13
MO-013-140-PMK	8137	16	MO-482-120-PMS	608207	13
MO-014-140-PMS	608140	16	MO-483-130-PMS	608208	14
MO-016-003-PMK	8141	23	NF-001-160-PMK	9835	38
MO-016-005-PMK	8144	23	NF-002-190-PN	9839	38
MO-016-110-PMK	8138	23	NF-004-140-PMK	9892	38
MO-017-140-PMS	608147	17	NF-004-140-PZMK	9915	38
MO-018-110-PMS	8148	23	NF-004-160-PZMK	9925	38
MO-023-155-PMS	8162	21	NH-074-145-PMK	4001	35
MO-024-155-PMS	608151	21	NO-050-110-PMK	7001	33
MO-027-140-PMK	8155	18	NO-050-110-ZMK	7003	33
MO-028-140-PMS	8173	18	NO-051-110-PMK	7005	33
MO-029-120-PMS	608158	3	NO-051-110-ZMK	7007	33
MO-030-140-PMS	8161	22	NP-037-110-ZMK	9139	2
MO-031-135-PMK	8166	10	PO-013-012-ZMK	56120	32
MO-032-100-PMS	8168	23	PO-066-005-PMK	56567	32
MO-033-140-PB	8169	17	PO-080-090-PMK	56580	32
MO-034-140-PB	8174	17	ST-101-160-PMS	9184	22
MO-035-100-PMS	8176	25	TH-095-003-PMK	3513	34
MO-036-100-PMS	8189	24	TH-096-004-PMK	3519	34
MO-037-130-PMS	8194	4	TH-097-003-PMK	3525	34
MO-038-160-PMS	8195	4	TH-195-003-PMK	3530	34
MO-039-130-PMS	8197	5	TH-196-004-PMK	3538	34
MO-041-160-PMS	8198	5	TH-197-003-PMK	3541	34
MO-042-115-PMS	8206	7			
MO-042-115-PMS	8206	24			
MO-044-110-PMS	8207	7			
MO-045-130-PMS	8209	5			
MO-046-130-PMS	8210	11			
MO-047-115-PMS	8228	6			

181	KA-050-140-PMK	39	8901	KP-100-160-PT	37
183	KA-051-170-PMK	39	8907	KP-107-150-PT	37
195	KA-060-250-PMK	40	9072	KP-940-150-PT	36
199	KA-060-150-PMK	40	9139	NP-037-110-ZMK	2
201	KA-060-200-PMK	40	9167	KP-340-150-PT	36
391	IM-037-140-PMS	35	9184	ST-101-160-PMS	22
3513	TH-095-003-PMK	34	9835	NF-001-160-PMK	38
3519	TH-096-004-PMK	34	9839	NF-002-190-PN	38
3525	TH-097-003-PMK	34	9892	NF-004-140-PMK	38
3530	TH-195-003-PMK	34	9915	NF-004-140-PZMK	38
3538	TH-196-004-PMK	34	9925	NF-004-160-PZMK	38
3541	TH-197-003-PMK	34	56120	PO-013-012-ZMK	32
4001	NH-074-145-PMK	35	56567	PO-066-005-PMK	32
4711	HO-034-200-PMK	31	56580	PO-080-090-PMK	32
7001	NO-050-110-PMK	33	604301	HO-010-105-PMK	32
7003	NO-050-110-ZMK	33	608101	MO-009-090-PMS	1
7005	NO-051-110-PMK	33	608103	MO-009-090-ZMS	1
7007	NO-051-110-ZMK	33	608107	MO-009-100-ZMS	1
8070	MO-001-000-PB	29	608111	MO-009-110-ZMS	1
8073	MO-002-000-PB	29	608117	MO-010-095-PMS	2
8081	MO-005-000-PB	30	608119	MO-010-095-ZMS	2
8131	MO-012-120-PMS	3	608123	MO-010-105-ZMS	2
8137	MO-013-140-PMK	16	608129	MO-011-135-PMS	15
8138	MO-016-110-PMK	23	608140	MO-014-140-PMS	16
8141	MO-016-003-PMK	23	608147	MO-017-140-PMS	17
8144	MO-016-005-PMK	23	608151	MO-024-155-PMS	21
8148	MO-018-110-PMS	23	608158	MO-029-120-PMS	3
8155	MO-027-140-PMK	18	608171	MO-201-120-PMS	8
8161	MO-030-140-PMS	22	608173	MO-203-130-PMS	8
8162	MO-023-155-PMS	21	608176	MO-241-120-PMS	20
8166	MO-031-135-PMK	10	608178	MO-243-135-PMS	20
8168	MO-032-100-PMS	23	608179	MO-440-085-PMS	27
8169	MO-033-140-PB	17	608180	MO-112-120-PMS	7
8171	MO-223-130-PMS	15	608187	MO-210-135-PMS	19
8173	MO-028-140-PMS	18	608189	MO-266-130-PMS	11
8174	MO-034-140-PB	17	608190	MO-445-100-PMS	28
8176	MO-035-100-PMS	25	608191	MO-460-100-PMS	25
8184	MO-129-120-PMK	6	608194	MO-442-100-PMS	27
8186	MO-131-135-PMK	10	608195	MO-475-110-PMS	26
8189	MO-036-100-PMS	24	608196	MO-478-130-PMS	12
8194	MO-037-130-PMS	4	608197	MO-443-100-PMS	28
8195	MO-038-160-PMS	4	608198	MO-461-110-PMS	25
8196	MO-211-135-PMS	19	608199	MO-477-110-PMS	26
8197	MO-039-130-PMS	5	608201	MO-441-080-PMS	27
8198	MO-041-160-PMS	5	608203	MO-479-130-PMS	12
8199	MO-465-110-PMS	25	608204	MO-480-150-PMS	14
8206	MO-042-115-PMS	7	608205	MO-481-115-PMS	13
8206	MO-042-115-PMS	24	608206	MO-476-110-PMS	26
8207	MO-044-110-PMS	7	608207	MO-482-120-PMS	13
8209	MO-045-130-PMS	5	608208	MO-483-130-PMS	14
8210	MO-046-130-PMS	11	608209	MO-446-100-PMS	28
8222	MO-448-100-PMS	9	608210	MO-447-130-PMS	9
8228	MO-047-115-PMS	6	968207	MO-470-100-PMS	26
8810	KP-010-140-PT	36			
8827	KP-028-017-PT	37			
8828	KP-028-009-PT	37			
8840	KP-040-150-PT	36			
8878	KP-078-165-PB	35			
8891	KP-091-140-PT	37			